



**Современный
Гуманитарный
Университет**

Дистанционное образование

Рабочий учебник

Фамилия, имя, отчество _____

Факультет _____

Номер контракта _____

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК
ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА**

ЮНИТА 4

МОСКВА 1999

Разработано К.Э. Нагаевой

Рекомендовано Министерством общего и профессионального образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА

Юниты 1–6. Фонетический строй французского языка. Артикуляция звуков. Классификация гласных и согласных. Интонация французской фразы. Фоностилика.

ЮНИТА 4

Целью данного учебно-методического пособия является постановка и развитие навыков французского произношения при одновременной отработке навыков устной речи. Оно состоит из шести юнит, первые три из которых посвящены французским гласным, четвертая и шестая – полугласным и согласным звукам, а пятая – явлениям речевого потока и характеристике разговорного стиля речи.

Сопровождается аудиокурсом.

Для студентов факультета лингвистики СГУ

Соответствует профессиональной образовательной программе СГУ №3

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
ЛИТЕРАТУРА	6
ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ	7
ПРИМЕРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ УПРАЖНЕНИЙ НА УМЕНИЯ	7
LEÇON 16 / УРОК 16	8
Классификация французских согласных и полугласных.....	8
[ɔ̃] semi-consonne	10
Articulation	10
Graphies	10
Exercices d'entraînement	11
LEÇON 17 / УРОК 17	23
[w] semi-consonne	23
Articulation	23
Graphies	24
Exercices d'entraînement	25
[ɥ] semi-consonne	31
Articulation	31
Graphies	31
Exercices d'entraînement	31
LEÇON 18 / УРОК 18	41
Звук [ɲ]	41
Articulation	41
Graphies	42
Exercices d'entraînement	42
Звук [ʎ]	45
Articulation	45
Graphies	46
Exercices d'entraînement	47
LEÇON 19 / УРОК 19	59
Звук [r]	59
Articulation	59
Graphies	60
Exercices d'entraînement	61

LEÇON 20 / УРОК 20	77
Révision	77
Entraînement de mots isolés	77
Entraînement de groupes de mots	91
Entraînement de phrases	97
Amusement sonore	119
ГЛОССАРИЙ*	

* Глоссарий расположен в середине учебного пособия и предназначен для самостоятельного заучивания новых понятий.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Классификация французских согласных и полугласных

[j] semi-consonne

Звуки [w] и [ɥ]

Звуки [ɲ] и [l]

Звук [r]

ЛИТЕРАТУРА

1. Барышникова К. К., Колтынина В.Я., Михеева В.Т. и др. Вводно-коррективный фонетический курс французского языка. М.: Высшая школа, 1980.
2. Ганцкая Т. От буквы к звуку. Справочник по французской орфографии. М., 1960.
3. Красовский Ю.М., Соколова Э.П., Тархова В.А. и др. Manuel de français. Учебник французского языка. М.: Просвещение, 1976.
4. Литкенс К.Я., Крупеникова М.Л. Le français élémentaire. М.: "Международные отношения", 1978.
5. Малышева Н.И. Коррективный фонетический курс французского языка. М.: Просвещение, 1984.
6. Мельник С.И. Ускоренный курс обучения французскому языку. М.: Высшая школа, 1986.
7. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Кашинская Н.А.. Manuel de français. Учебник французского языка. М.: Высшая школа, 1974, 1991.
8. Рапанович А. Н. Фонетика французского языка, М.: Высшая школа, 1980.
9. Соколова В. С., Портнова Н. И. Фонетика французской разговорной речи, М.: Высшая школа, 1990.
10. Nouveau sans-frontières. Clé International, 1993.
11. Libre échange. Hatier/Didier, 1991.
12. Faure J., Li Cristo A. Le français par le dialogue. P: Hachette, 1977.
13. Abry D., Chalaron M-L. Phonétique. P: Hachette, 1994.
14. Plaisir des sons. Hatier/Didier 1991.

ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ

№ п/п	Умения	Алгоритм
1	Произнесение звука [л]	<ol style="list-style-type: none">1. Среднюю часть языка прижмите к твердому нёбу.2. Кончиком языка коснитесь нижних зубов.3. В конечном положении сделайте четкое размыкание.4. Приступайте к артикуляции.
2	Произнесение звука [л']	<ol style="list-style-type: none">1. Кончиком языка упритесь в альвеолы верхних зубов.2. Спинку языка расположите почти горизонтально.3. Оттяните язык вниз.4. Приступайте к артикуляции.
3	Произнесение звука [й]	<ol style="list-style-type: none">1. Придайте органам речи уклад [i].2. Ослабьте общее напряжение речевого аппарата.3. Напрягите спинку языка у твердого нёба.3. Приступайте к энергичной и напряженной артикуляции звука [й], произнося его в одном слогe с предшествующим или последующим гласным звуком.

ПРИМЕРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ УПРАЖНЕНИЙ НА УМЕНИЯ

Упражнения на умения отрабатываются на аудиторном занятии.

Классификация французских согласных и полугласных¹

По способу артикуляции различают согласные смычные и щелевые, или фрикативные.

Смычные согласные: [p], [t], [d], [b], [m], [n], [k], [g], [ŋ]. Среди смычных различают шумные: [p], [t], [d], [b], [k], [g] и сонанты (носовые): [m], [n], [ŋ]. Смычные согласные образуются с помощью смыкания органов артикуляции.

Щелевые согласные [f], [v], [s], [z], [ʃ], [ʒ], [r], [l] образуются, когда между сближенными органами речи остается более или менее узкая щель, через которую проходит струя воздуха. Среди щелевых согласных различают шумные: [f], [v], [s], [z], [ʃ], [ʒ] и сонанты: [r], [l].

По месту артикуляции различают согласные:

а) губные, куда входят:

- губно-губные [p], [b], [m], [w], [ɥ] (три последних согласных – сонанты);
- губно-зубные [f], [v];

б) язычные, куда входят:

- переднеязычные [t], [d], [n], [s], [z], [ʃ], [ʒ], [l], [r] неграссированный;
- среднеязычные [ɲ], [j] (также сонант);
- заднеязычные [k], [g] и увулярный [r] грассированный.

Во французском языке имеется 8 сонантов – согласных, не имеющих глухих парных звуков. При их произнесении голос преобладает над шумом. Это – [m], [n], [ɲ], [l], [r], [w], [ɥ], [j]. Изучению этих звуков (кроме двух первых, которые являются согласными b и d, произнесенными с включенным резонатором полости носа и рассматриваются вместе с соответствующими согласными) посвящена Юнита 4.

В группе сонантов несколько особое место занимают так называемые полугласные [ɥ], [w], [j]. Два первых из них встречаются

¹ Как уже упоминалось, полусогласные (полугласные) французского языка входят в состав согласных по укладу органов речи и по их роли в образовании слога.

Таблица классификации французских согласных и полугласных

		губные				язычные							
		губно-губные		губно-зубные		передне-язычные		средне-язычные		задне-язычные		увулярный	
		зв.	гл.	зв.	гл.	зв.	гл.	зв.	гл.	зв.	гл.	зв.	гл.
смычные	шумные	b	p	—	—	d	t	—	—	g	k	—	—
	сонанты	m	—	—	—	n	—	ŋ	—	—	—	—	—
щелевые	шумные	—	—	v	f	z ʒ	s ʃ	—	—	—	—	—	—
	сонанты	w ç	—	—	—	l r	—	j	—	—	—	r	--

(зв. – звонкие, гл. – глухие)

лишь перед гласными. В некоторых случаях полугласные восстанавливаются в полные гласные:

- при столкновении нескольких согласных (ср.: la lueur [la-^ʰlœ:r] и une lueur [yn-ly-^ʰœ:r];
- перед немым [ə] (ср.: tuer [tœ] и tue [ty]);
- под влиянием эмоций или иронии (ср: vous jouez [vu-^ʰʒwe] нейтральное и [vu-ʒu-^ʰe], произнесенное с эмфазой или иронией);
- в стихах, когда этого требует размер: un monstre furieux [œ-^ʰmɔ̃:s-trø-fy-ri-^ʰø].

Кроме того, полугласные отличаются от остальных сонантов тем, как они себя ведут при слогеделении (см. урок 1 Юниты 1).

Изучению полугласных звуков французского языка посвящены первые два урока Юниты 4.

* * *

Чтобы научиться произносить полугласные сонанты, следует исходить из соответствующих гласных [y], [u], [i]. Придав органам речи уклад соответствующего гласного, надо попытаться ослабить общее напряжение всего речевого аппарата, сконцентрировав его лишь в месте образования звука: губы для [ç] и [w], спинка языка у твердого нёба для [j].

[j] semi-consonne

I. Articulation

Полугласный [j] произносится в одном слоге с последующим или предшествующим гласным, и его уклад зависит от слогового гласного. Звук [j] должен произноситься очень энергично, напряженно и быть максимально звонким.

Prononcez:

[pja]	[pje]	[pje]	[sjel]	[sje:ʒ]	[fij]
[lja]	[lje]	[lje]	[fel]	[pje:ʒ]	[bij]
[rja]	[rje]	[rje]	[mjel]	[fje:r]	[sij]
[vja]	[vje]	[vje]	[pjes]	[pje:r]	[kij]
[fja]	[fje]	[fje]	[fjed]	[bje:r]	[grij]
[vø] – [vjø]	[mø] – [mjø]	[bê] – [bjê]	[vê] – [vjê]		
[dø] – [djø]	[lø] – [ljø]	[sê] – [sjê]	[tê] – [tjê]		
[pø] – [pjø]	[sø] – [sjø]	[mê] – [mjê]	[rê] – [rjê]		

II. Graphies

Звук	Буква и буквосочетание	Примеры	Исключения
[j]	il, ill после гласного и согласного i, ĩ, y перед произносимым гласным	soleil [so-ˈlej], médaille [me-ˈdaj], fille [fij] adieu [a-ˈdjø], aïeul [a-ˈjøel], crayon [kre-ˈjɔ̃]	1) ail = [ɛl] cocktail [kɔk-ˈtɛl] 2) ill = [il] mille [mil], ville [vil], tranquille [trã-ˈkil], milliard [mi-ˈlja:ʒ], villa [vi-ˈla], village [vi-ˈla:ʒ], milligramme [mi-li-ˈgram], Lille [lil], Achille [a-ˈʃil], bacille [ba-ˈsil], la pupille [la-ˈpy-ˈpil] 3) il на конце слова = [il]: avril [av-ˈril] 4) il = [i]: chartil [ʃar-ˈti], courtil [kur-ˈti], coutil [ku-ˈti], douzil [du-ˈzi], fournil [fur-ˈni], fraisil [fre-ˈzi], fusil [fy-ˈzi], gentil [ʒã-ˈti], outil [u-ˈti], sourcil [sur-ˈsi], nombril [nɔ̃-ˈbri], persil [per-ˈsi].

III. Exercices d'entraînement

1. Entraînement de mots isolés

 **1.1. Ecoutez et répétez après le speaker les mots qui suivent en comparant l'articulation de [i] à celle de [j].**

qui – quille
scie – sciller
cri – crier

 **1.2. Ecoutez et répétez après le speaker l'exercice qui suit et ne formez qu'une seule syllabe avec le [j].**

travail	soleil	filles	brouillard	hier	travailler
taille	la veille	quille	billard	première	premier
étudiant	bien	session			
vaillant	rien	crayon			
confiant	parisien	mission			

 **1.3. Prononcez seul puis écoutez le speaker.**

Position initiale: hier, hiérarchie, hiéroglyphe, hyène, yogourt, yoga, Yougoslavie, ion, iode;

Position intervocalique: fillette, filleul, piller, pillard, veiller, veilleur, payer, payant, aillé, failler, infaillible, maillage, maillon, fouiller, fouillis, mouiller, mouillage, souiller, souillon, œillade, œillère, feuillage, feuillu, cueillette, cueillir, griller, grillade, treillis;

Position finale: fille, pille, veille, paye, ail, faille, maille, fouille, mouille, souille, œil, feuille, cueille, grille, treille;

Positions variées: famille, quille, billet, oreille, ciel, miel, soleil, siècle, science, marié, étudier, pied, milieu, adieu, deuxième, émail, abeille, travail, pareil, merveille, détail, vitrail, bien, lion, mien, réunion, sien, chien, révolution, rien, manifestation, mieux, ailleurs, d'ailleurs, lusieurs, meilleur;

 **1.4. Dictée: écrivez les mots prononcés par le speaker en vous basant sur le code phonographique de [j].**

y: yaourt, yoga, yeux, hyène, payer, essayer, crayon, balayage;

i + voyelle: hier, ciel, bien, milieu, iode, lion, miasme;
ï: faïence, aïeul, glaïeul;
voyelle + il: ail, bail, éveil, œil, deuil;
voyelle + ill + voyelle: ailleurs, bailler, réveillon, œillade, endeuillé, bille, fille, grille, piller, billet, grillon, grillage;

🇫🇷 1.5. Prononcez seul, puis écoutez le speaker.

- a) veille, aille, merveille, tressaillir, émailler, faille, assaillir, ail;
- b) taille, bouillon, tenailles, rayon, bataillon, balayette, autorail;
- c) deuil, feuille, tilleul, guillemet, jaillir, bouteille, bataille, défaillance, conseil, bouillonnement, artiffeur, seul, tailleur, sillon, fauteuil, soleil, canillou, filleul, guillement;
- d) hier, cahier, yeux, payons, éventail, paille, bien, sien, chien, rien, pion, passion, crayon, travail, œil, fouille, grasouillet, billet, grille, soupirail, youyou;
- e) Mireille, Mariette, miel, fiacre, diable, pianiste, ciel, miette, nièce, père, fiel, bière, pierre, Liège, fier, piège, carrière, fièvre, lièvre, siège, diadème, fermier, manière, briller, billard, apprécier, délier, crier, plier, amitié, quartier, expédier, gaillard, vieillard, Marseille, Danielle, industriel, trimistriel, quatrième;

🇫🇷 1.6. Répétez après le speaker les mots ci-dessous après les avoir écoutés et évitez la palatalisation des consonnes [t], [d] devant le [j].

entier, amitié, quartier, tien, tiède, mondial, expédier, adieu, étudiant, pitié.

🇫🇷 1.7. Ecoutez et répétez après le speaker l'exercice suivant.

- a) fière, bière, carrière, ciel, miel, pièce, piège, panier, manier, pilier, métier, pitié, piaffer, pianiste, mariage;
- b) pareil, vermeil, veille, abeille, merveille;
- c) ail, bail, email, travail, détail, vaille, médaille, détailler;

- d) fille, bille, grille, billet, piller, ciller, triller, habiller;
- e) rouille, fouille, dépouille, patrouille, mouillage, rouillage, fouiller, mouiller, rouiller, rouillure, souillure;
- f) rien, mien, tien, sien, lien, chien, indien, parisien, musicien, italien, pharmacien, mécanicien;
- g) tien – tienne, sien – sienne, il tient – ils tiennent, il vient – ils viennent, il revient – ils reviennent, il devient – ils deviennent, il prévient – ils préviennent;
- h) crier, prier, sévrier, ouvrier, meurtrier, plier, oublier, sanglier, multiplier, crieur.

1.8. Ecoutez puis cochez le mot ou groupe de mots que vous avez entendu.

outil	<input type="checkbox"/>	outille	<input type="checkbox"/>
fourmi	<input type="checkbox"/>	fourmille	<input type="checkbox"/>
fusil	<input type="checkbox"/>	fusille	<input type="checkbox"/>
habit	<input type="checkbox"/>	habille	<input type="checkbox"/>
gentil	<input type="checkbox"/>	gentille	<input type="checkbox"/>
il mordit	<input type="checkbox"/>	il mordille	<input type="checkbox"/>
il fendit	<input type="checkbox"/>	il fendille	<input type="checkbox"/>
nous avons	<input type="checkbox"/>	nous avions	<input type="checkbox"/>
vous mangez	<input type="checkbox"/>	vous mangiez	<input type="checkbox"/>

1.9. Prononcez le singulier et le pluriel des verbes suivants:

Exemple: venir – il vient – ils viennent

A vous: retenir
survenir
obtenir
convenir
détenir

2. Entraînement de phrases

2.1. Lisez la transcription qui suit.

[lə-me-tje-dy-fi-ryr-´zjẽ ʔfy-tap-re-´sje-par-sa-˘fij↓]
[le-zjø-də-la-fi-´jet ʔ-bri-˘jɛ:r↓]
[ɛ-la-´vy-lə-sjɛl-´bløʔ-lə-sə-´ləjʔ-le-za-ka-˘sja↓]
[zə-mə-su-vjẽ-´bjẽ-dy-par-´fœ-də-sə-´vẽ-˘djẽ↓]

2.2. Répliquez en manifestant votre réserve.

1. C'est un bon mécanicien↓ → Un bon mécanicien↑.
2. C'est un bon mathématicien↓ → ...
3. C'est un bon comédien↓ → ...
4. C'est un bon chirurgien↓ → ...

2.3. Transformez les phrases affirmatives, en questions et répondez-y.

Exemple:

- Il y a une objection↓. → Y a-t-il une objection?↑

A vous:

Il y a une question↓. → ...

Il y a une solution↓. → ...

Il y aura une réunion↓. → ...

Il y aura un compromis↓. → ...

Il y aura une négociation↓. → ...

Il y a eu des blessés↓. → ...

Il y a eu un incident↓. → ...

Il y a eu un accord↓. → ...

2.4. Répétez après le speaker les phrases qui suivent.

Je l'ai vu hier↓.

Je l'ai vu la veille↓.

Elle est v(e)nue la première↓.

Elle est Parisienne.↓

Paul est allé en mission↓.

C'est un homme de haute taille↓.

Ecrivez au crayon↓.

Il parle bien français↓.

C'est un vieux monsieur ennuyeux↓.

J'aime bien les appartements anciens↓.

2.5. Prononcez les phrases suivantes après le speaker tout en imitant son intonation et articulation de [j]. Ne mouillez pas le [t] devant [j].

Ne te tiendras tu pas tranquille↑? – C'est âge est sans pitié↓.

La tié deur↑ les env(e)loppait↓. – Pa ris convient mal à ce p(e)tit

Parisien↓.

– C'était tout un tra vail↑ de monter l'escalier à rampe de fer↓.

Monsieur Ma thieu est vieux↓. Il est sérieux↓.

2.6. Donnez des répliques.

a) – Que fait-on d(e) ce tra vail↓?

– Oh! Tu sais, il est essentiel de garder ce tra vail↓.

b) – Tu essaies maintenant↑?

– J'ai cet essayage à faire↓.

2.10. Transcrivez les phrases prononcées par le speaker.

2.11. Prononcez seul, puis écoutez le speaker et répétez après lui le texte de l'exercice précédent.

2.12. Répétez après le speaker les proverbes suivants et trouvez leur équivalents russes.

Tout [↗]est [↗]bien↑ qui finit [↘]bien↓.

Bouche de [↗]miel↑, cœur de [↘]fiel↓.

Avec [↗]un [↗]si↑ on mettrait Pa[↘]ris dans [↘]une bou[↘]teille↓.

Les consei[↗]lleurs↑ ne sont pas les pa[↘]yeurs↓.

2.13. Jeu phonétique.

Un [↗]lion↑ so[↗]mmeille [↘]à [↘]Lyons↓.

Un [↗]lion↑ à [↗]Lyons so[↘]mmeille↓.

A [↗]Lyons↑ un [↗]lion so[↘]mmeille↓.

A [↗]Lyons↑ so[↗]mmeille [↘]un [↘]lyons↓.

– Mexi[↗]cain?↑

– Il s'appelle Fir[↘]min↓.

– Firmin?↑

– Je t(e) le ré[↘]pète,↓ j'ai rencontré un mar[↗]tien mexi[↗]cain↑ qui s'appelle Fir[↘]min↓

2

– N'oubliez[↗] pas de plier la serviette en tri[↗]angle sous les bri[↘]oches↓.

– Les bri[↗]oches d(e) chez Tem[↗]plier↑?

– C'est ç[↘]a,↓ sur la table pli[↘]ante↓. Il faut dé[↗]plier le pa[↗]pier↑ et bien les ali[↘]gner.

Attention! Elles sont très fri[↗]ables↑!

– Trop fri[↘]ables, d'après les clients d(e) Tem[↘]plier↓.

– Les brioches d(e) Tem[↗]plier↑ sont peut-être fri[↗]ables↑, mais j(e) les

trouve[↘] inoubli[↘]ables↓!

– Inoubli[↗]ables↑? Quel enthousiasme pour des brioches↑!

Tu vas multi[↗]plier les clients d(e) Tem[↗]plier↑!

– Avec ç[↗]a↑ il pourra multiplier ses brioches↓.

3

– Tu as[↗] vu que Camille et sa[↗] fille sont sous la[↘] treille, près des a[↘]beilles↓?

– Près des a[↗]beilles↑? Il y a des a[↗]beilles sous la[↗] treille↑?

– Pas sous la[↗] treille↑, mais entre la[↗] treille et la meule de[↘] paille↓.

– C'est dang(e)[↗] reux↑ des a[↘]beilles↓, à deux[↗] pas d'une meule de[↗] paille... et

à deux pas du seuil d(e) la ferme↓.

– Bien sûr que c'est dang(e) reux↓. Ça mille↑ devrait avoir l'œil↑?

Tu sais qu(e) sa fille a déjà été piquée par les abeilles, pendant son sommeil↑?

4. – Pierre! Tu sais↑ si Ça mille est encore à Mar seille↑?

– Ah, Mi reille, tu sais très bien↑ que Ça mille est encore à Mar seille↓!

Elle est toujours rue des Abeilles,↑ et ça n(e) date pas d'hier↑!

– Toujours rue des Abeilles↑? Pierre ... Il faut qu'elle vienne avec nous↑ prendre une bière↓!

5. – Tiens! Un Améri cain↓!

– Un Améri cain↑ et une Améri caine↓. Tu les connais↑?

– Très bien↓! Il est très bon musi cien↓.

– Et elle↑? Elle est musi cienne↑?

– Musicienne ... Musicienne ... Elle va aux concerts,↑ mais elle s'occupe sur tout d(e) ses p(e)tits chiens↓. Elle y tient beau coup↓.

– J'a dore les chiens↓! Tiens, ils reviennent↑! Dis-leur↑ qu'ils viennent chez nous avec Vin cent↓.

6. – Tu sais↑ si Pierre reviendra d'Orc ière avec son frère↑?

– Je n(e) pense ´ pas † qu(e) le frère d(e) ´ Pierre reste à Or ´cière ↓.

J(e) l'ai vu ´ hier ou ´ avant ´ -hier †, à Mar ´ seille sur la Can(e) ´ bière ↓.

– S ´ il était sur la Can(e) ´ bière †, il est ´ clair qu'il ne peut ´ pas être à Or ´cière †!

– Il n'a d'ai ´ leurs ´ rien à y ´ faire ↓!

LEÇON 17

УРОК 17

Сонанты [w] и [ɥ] являются двухфокусными; губно-губные по своей основной артикуляции, они имеют по второму шумообразующему фокусу: [w] – заднеязычный (место артикуляции гласного [u]), а [ɥ] – переднеязычный (гласный [y]).

[w] semi-consonne

I. Articulation

🔊 1. **Ecoutez:** [wa] – [we] – [we] – [wã] – [wõ] – [wẽ]

2. **Prononcez:**

	[wa]	–	[war]
[u]	–	[wa]	[nwa] – [nwar]
[lu]	–	[lwa]	[twa] – [twa:z]
[ru]	–	[rwa]	[swa] – [swa:r]
[tu]	–	[twa]	[dwa] – [dwa:v]
[zu]	–	[zwa]	[bwa] – [bwa:r]
[trwa]	[wi]		[bu] – [bwa]
[drwa]	[wi:r]		[pu] – [pwa]
[prwa]	[nwi:r]		[gu] – [gwa]
[brwa]	[fwi:r]		[mu] – [mwa]
[frwa]	[lwi]		[du] – [dwa]
[krwa]	[lwi:z]		[vu] – [vwa]

[we] – [we]	[wɛ] – [wɛ̃]
[nwe] – [nwe]	[kwe] – [kwɛ̃]
[dwe] – [dwe]	[fwe] – [fwɛ̃]
[vwe] – [vwe]	[mwe] – [wmwɛ̃]
[twe] – [twe]	[lwe] – [lwẽ]
[ʒwe] – [ʒwe]	[swe] – [swɛ̃]
[lwe] – [lwe]	[ʒwe] – [ʒwɛ̃]

II. Graphies

Звук	Буква и буквосочетание	Примеры	Исключения
[w]	ou перед гласным, ou перед h в середине слова	oui [wi], louer [lwe], souhait [swe]	1) после группы неделимых согласных éblouir [e-blu-´i:r] 2) в заимствованных (английских) словах ou = [aw]: house [aw:z], round [raʊnd], lock-out [lɔk-´awt]
[wɛ̃]	oi, oî	moitié [mwa-´tje], croître [krwa:tr], loin [lwɛ̃]	3) oi = [ɔ]: oignon [ɔ-´nɔ̃], encoignure [ã-kɔ-´ny:r]
[waj]	ou перед гласной	voyou [vwa-´ju]	4) ou = [ɔj] в научных терминах и заимствованных словах: caloyer [ka-lɔ-´je], soyau [kɔ-´jo], coyer [kɔ-´je], coyot [kɔ-´jo], coyote [kɔ-´jɔt], goyave [gɔ-´ja:v], goyavier [gɔ-jav-´je], oyant [ɔ-´jã], oyat [ɔ-´ja] 5) ow = [aw] в заимствованных (английских) словах cow-boy [kaw-´bɔj], down [daʊn]. W = [w]: water-polo [wa-tɛr-pɔ-´lɔ]
[wa]	u между q и a	aquarelle [a-kwa-´rel]	6) u не произносится между q и a (см. приложение к Юните 6)

[wa]	oê	poêle [pwa:l]	7) u после g: linguaphone [lɛ- gwa' fɔ̃], lingual [lɛ' gwal], guano [gwa' no] 8) oe = [wɛ]: boette [bwɛt] 9) œ = [wa]: moelle [mwal] 10) oé = [we]: foéner [fwɛ' ne] 11) oè = [wɛ]: moère [mwɛ:r], foène [fwɛn]
------	----	---------------	--

III. Exercices d'entraînement

1. Entraînement de mots isolés

1.1. Répétez après le speaker les mots qui suivent en partant de l'articulation de [u].

a) [u-a] → [wa]

ou – oie	tout – toit	cou – quoi
boue – bois	doux – doit	roue – roi
mou – moi	fou – foie	joue – joie
vous – voix	nous – noix	chou – choix
loup – loi	sous – sois	pouls ¹ – poid

b) bois – boire choix – choir
soie – soir voie – voir
pois – poire noix – noir
loi – Loire fois – foire
moi – mouvoir toi – comptoir

c) voix – voir – avoir voisin – au revoir
voiture – voyage – voyager recevoir – revoir
voyageur – voyageuse – voyager en voiture fois – le foi gras
foyer – fouet – foire savoir – faire

d) [u-i] → [wi] *syllabe ouverte* *syllabe fermée*
ou-i → oui oui ouïr
fou-i → foui enfoui fouine
lou-i → loui Louis – Louison Louise
nou-i → noui inoui – évanoui s'épanouir

¹ pouls [pu]

e) [u-e]	→	[we]	tatoué
tou-é	→	toué	tatoué
jou-é	→	joué	enjoué
nou-é	→	noué	renoué
vou-é	→	voué	avoué – dévoué
rou-é	→	roué	enroué

1.2. Ecoutez et répétez après le speaker les mots suivants en comparant l'articulation de [u] à celle de [w]. Veillez à ce que le son [w] soit bref.

- a) [u] [w]
ouïe [ui] oui [wi]
doux [du] doué [dwe]
- b) [wa]: ouate, fois, voix, loi, moi
[wɛ]: ouest, fouet, vouait, louait, mouette
[we]: avouer, louer
[wi]: oui, Louis, Louise
[wã]: louange
[wɛ̃]: soin, moins, foin, loin, point

1.3. Répétez après le speaker les mots suivants.

soin – foin – goinfre
loin – lointain
coin – coincer
joint – joindre – rejoindre
poing – pointu
moins – moindre

1.4. Pour chaque mot proposé prononcez le dérivé formé comme dans l'exemple. Vérifiez avec l'enregistrement.

- | | | | |
|----------------------------------|--|---|--|
| a) [wa:r] | | b) [wa] / [wa:z] | |
| <i>exemple:</i> sécher → séchoir | | <i>exemple:</i> Brest → Brestois et Brestoïse | |
| à vous: hacher → ... | | à vous: Nîmes → ... | |
| compter → ... | | Chine → ... | |
| tirer → ... | | Vienne → ... | |
| bouiller → ... | | Pékin → ... | |

baigner → ...

Berlin → ...

1.5. Répétez après le speaker les mots qui suivent.

- a) oie, moi, toi, quoi, fois, soie, loi, joie, toile, toilette, poisson, oiseau, voir, soir, boire, poire, mémoire, espoir, couloir, auditoire, trottoir, toise, boise, soigner, voisinage;
- b) proit, droit, trois, croix, froid, effroi, endroit, étroit, détroit, adroit, maladroit, laboratoire, conservatoire, dortoire, répertoire;
- c) mouette, chouette, jouet, fouet, souhait, vouer, jouer, louer, ouate, zouave, douane, louange, oui, fouine, fouir, jouir;
- d) foin, coin, soin, moins, loin, point, pointu, lointain;
- e) doyen, moyen, citoyen, mitoyen, choyer, loyer, noyer, foyer, envoyer, tutoyer, employer, noyau, loyauté, royaume, loyau, royal, voyageur, pitoyable, voyelle, voyou, soyeux;
- f) soit, voici, voilà, pourquoi, ouest, mouette, roi, bonsoir, angoisse, aboyer, poing, besoin, rejoindre, clouer, paroi, poisson, jouons, Rouen.

2. Entraînement de phrases

2.1. Lisez la transcription qui suit.

[lə-´swar↑-bə-´nwa-va-´vwar-lwi-dy-´rwa↓]

[ε-le-´fwet↑-ta-´mwε-tã-´wat↓-vwa-si-lə-´ʒwε-də-te-´swε↓||-di-frã-´swa:z-ʒwa-jø:-za-´lwi:z↓]

2.2. Répétez les phrases suivantes après le speaker.

C'est pour ´toi↑ ou pour ´´moi↓ ?

Ils sont ´trois↑ avec ´´moi↓.

Il tra´vaille dans un labora´toire↑ non ´loin du conserva´toire↑.

On re´çoit, on ´boit↑ et on ne sait pas par´fois pour ´´quoi↓.

Par´fois la moitié de ´toi est ´aux loi´sirs↑ mais sans plai´sir↓.

Tu ´sais c(e) qu'il veut comme ´jouet↓: une ´bouée↑ en forme de ´´mouette↓!

2.3. Répétez après le speaker les phrases qui suivent.

Il est dix heures moins l(e) quart. ↓

Vous habitez loin d'ici. ↑

Ce blessé a besoin d(e) soins. ↓

Il a loué un appartement. ↓

Louis voit François trois fois par mois. ↓

À l'ouest j'aperçois un toit avec une girouette. ↓

Si François a soif, pourquoi ne boit-il pas cette boisson froide? ↓

Le Danois parlait des pingouins et des mouettes qu'il apprivoisait pendant son voyage au Pôle Nord. ↓

2.4. Répétez le texte suivant après le speaker.

Trois grands amis, Louis, François et Antoine habitent Paris. ↓

Mais Antoine est de Blois, François est de Rouen et Louis est de Louhans. ↓

Tous les trois, ils font du droit. ↓ Ils habitent dans de petites chambres sous le toit où il fait très froid. ↓

Le soir ils choisissent un coin calme non loin du Conservatoire, s'assoient sur des bancs et bavardent. ↓

2.5. Trouvez l'équivalent russe des proverbes ci-dessous.

Loin de ses yeux, loin du cœur. ↓

Vouloir c'est pouvoir. ↓

[y] semi-consonne

I. Articulation

1. **Ecoutez:** [ya-ye-ye-yi], [yø], [ya-yo], [yã-yõ-yẽ-yœ]

2. **Prononcez:**

[py]	-	[pɥi]	-	[pɥi:ʒ]	[bi]	-	[by]	-	[bɥi]
[fy]	-	[fɥi]	-	[fɥi:r]	[gi]	-	[gy]	-	[gɥi]
[ly]	-	[lɥi]	-	[lɥi:r]	[mi]	-	[my]	-	[mɥi]
[ky]	-	[kɥi]	-	[kɥi:r]	[ni]	-	[ny]	-	[nɥi]
[ny]	-	[nɥi]	-	[nɥi:r]	[li]	-	[ly]	-	[lɥi]
[sy]	-	[sɥi]	-	[sɥi:r]	[di]	-	[dy]	-	[dɥi]
[sɥa:v]		[ɥe]	[mɥe]	[rɥe]	[sɥœ:r]				
[nɥa:ʒ]		[tɥe]	[sɥe]	[dɥe]	[lɥœ:r]				
[rɥabl]		[bɥe]	[sɥe]	[mɥe]	[tɥœ:r]				
[mɥabl]		[rɥe]	[nɥe]	[lɥe]	[rɥœ:r]				

II. Graphies

Звук	Буква и буквосочетание	Примеры	Исключения
[y]	u перед гласным	nuit [nɥi], muet [mɥe]	1) u = [y]: grua [gry-ø] в группе неделимых согласных;
[ɥi]	ui после q, g (см. Приложение к Юните 5)		2) qua = [kwa], gua = [gwa] (см. [w]); 3) после q и g "u" не произносится (исключения см. в Приложении к Юните 6).

III. Exercices d'entraînement

1. Entraînement de mots isolés

1.1. **Répétez après le speaker les mots qui suivent en partant de l'articulation de [y].**

a) [y-i] → [ɥ-i] *syllabe ouverte* *syllabe fermée*
 su - i → sui suis - essuie suisse - suite

tu – i	→	tui	étui	tuile
du – i	→	dui	traduit	traduire – réduire
pu – i	→	pui	puis – depuis – épuisé	puise
cu – i	→	cui	cuit – cuisine	cuire – cuivre
plu – i	→	plui	pluie – parapluie	
bru – i	→	brui	bruit – bruitage	bruine

b) [y – e] → [ʏe]

su – é	→	sué	asexué
tu – é	→	tué	situé
lu – é	→	lué	valué – évalué
mu – é	→	mué	remuer
bu – é	→	bué	embuer
nu – é	→	nué	exténué

- 1.2. Ecoutez et répétez après le speaker les mots suivants après les avoir écoutés en comparant l’articulation de [y] à celle de [ʏ]. Veillez à ce que le son [ʏ] soit bref.**

hue	–	huer			
u	–	huit	tue	–	tuer
pu	–	puis	lu	–	lui
bu	–	buis	plu	–	pluie
su	–	suis	flu	–	fluide
nu	–	nuit	jus	–	juin

- 1.3. Ecoutez et répétez après le speaker en passant rapidement du son [ʏ] à la voyelle qui suit et ne formez qu’une seule syllabe avec cette voyelle.**

[ʏi]	[ʏi:]	[ʏe]	[ʏe]	[ʏẽ]	[ʏa]
huit	cuir	nuée	ruelle	juin	nuage
suis	cuivre	huer	cruelle	suint	
puis	suivre		muette	suint	
nuit	fuir		muet	chuint	

- 1.4. Répétez après le speaker les mots qui suivent par paires en faisant attention à la durée de [i]:**

le fruit	–	fuire
depuis	–	traduire
lui	–	luire
nuit	–	nuire

1.5. Ecoutez et répétez après le speaker les mots ci-dessous en évitant la palatalisation des consonnes [t], [d], devant le [ɥ]:

conduire, conduite, séduire, tuer, tuile, constituer, aujourd'hui.

1.6. Pour chaque mot proposé, prononcez le dérivé formé comme dans l'exemple.

a) <i>exemple:</i> constitution → constitué	b) <i>exemple:</i> traduction → traduit
à vous: situation →	à vous: séduction → séduit
accentuation →	reproduction →
distribution →	déduction →
pollution →	introduction →
diminution →	réduction →

1.7. Répétez les mots suivants après le speaker.

[ɥi]: aiguillette, linguistique, équilatéral, obliquité, aiguilleur.

1.8. Prononcez les mots ci-dessous et différenciez [w]–[ɥ] par la position de la langue et des lèvres.

oui	–	huit	fuir	–	fuir	doué	–	duel
Louis	–	lui	bouée	–	buée			
mouette	–	muette	noyer	–	nuée			

1.9. Cochez le mot ou groupe de mots que vous entendez.

buée	<input type="checkbox"/>	bouée	<input type="checkbox"/>
nuée	<input type="checkbox"/>	nouée	<input type="checkbox"/>
huit	<input type="checkbox"/>	oui	<input type="checkbox"/>
lui	<input type="checkbox"/>	Louis	<input type="checkbox"/>
juin	<input type="checkbox"/>	joint	<input type="checkbox"/>
muette	<input type="checkbox"/>	mouette	<input type="checkbox"/>
il s'enfuit	<input type="checkbox"/>	il s'enfouit	<input type="checkbox"/>
t'as tué	<input type="checkbox"/>	tatoué	<input type="checkbox"/>

1.10. Prononcez seul puis écoutez le speaker et répétez après lui.

- a) lui, pluie, puis, buis, nuit, élu, ennui, autrui, huit, suite, fuite, suisse, cuivre, cuisine, puiser, ruisseau, conduire, suivre;

- b) tuer, buée, nuée, habituer, saluer, situé, accentué;
- c) muette, lulette, duel, ruelle, écuelle, manuel, annuel, continuuel, mutuel, spirituel;
- d) essuyer, écuyer, appuyer, tuyau, fuyard, ennuyeux;
- e) celui, depuis, puisque, appui, ennui, situation, évaluation, exténué, fruit, tout de suite, infructueux, infructueuse, suave, muer, il salua, il mua, nous muons, truite, ne tuons 'pas, ébruiter, suavité, luxueuse.

2. Entraînement de phrases

2.1. Lisez la transcription qui suit.

[sɔ̃-mɛ-ˈtjɛ-ɔ-lɛ-ˈpjɛ-ˈnu-ˈtjɛ-bjɛ-ˈlwɛ-də-ˈlɥi↓]
 [də-pɥi-ˈɥi-ˈnuʃi-ˈʒə-sɥi-su-la-ˈplɥi-ˈsɑ̃-pa-ra-ˈplɥi↓]
 [dɑ̃-sə-rɥi-ˈsoʃ-i-lja-de-ˈtʁɥit-ˈroːz↓]
 [pa-ryn-nɥi-sɑ̃-ˈlyn-ˈsa-mɥɛl-fy-tɥɛ-ˈɑ̃-ˈdɥɛl↓]

2.2. Ecoutez les phrases suivantes et répétez-les après le speaker.

Nous sommes ˈ huit↓.

Je suis ˆ allé ˆ au ciné ˆ ma↓.

Puis-j(e) vous raconter cette ˆ his ˆ toire?↑

Je lui demande son ˆ a ˆ dresse↓.

La ˆ pluie↑ ˆ tombe↓.

La ˆ nuit↑ ˆ tombe↓.

Le ˆ ciel↑ est cou ˆ vert de ˆ nuages↓.

J'aurai mes va ˆ cances↑ au mois d(e) ˆ juin↓.

Ce ta ˆ bleau ˆ est ˆ sale,↓ essu ˆ yez-ˆ le!↓

C'est ˆ lui qui va la con ˆ duire chez ˆ Georges↓.

Au-tour de lui les enfants se pour-suivent ↑ en jouant au milieu des p(e)louses ↓.

2.3. Répétez les phrases qui suivent après le speaker.

C'est lui qui tra-duit cette ennuyeuse nou-velle ↓.

Au-jour-d'hui la pluie rui-sselle sur les tuiles du toit ↓.

En juin il bruine ↑ et les ruelles de Huy, de Puy et de Du-ruy sont
ruiss(e)lantes et gluantes ↓.

Dans ce rui-ssseau il y a des truites roses ↑ qu'on cuit dans un bi-vouac ↑
au milieu des bui-ssons ↓.

Les voyelles non accen-tuées ↑ ne sont jamais ré-duites en fran-çais ↓.

Au-jour-d'hui je vis en Suède ↓. Et moi qui m(e) suis trée ↑ pour que tu
puisses continuer tes études en Suisse! ↓

Regarde, ce s arbres sont pol-lués, ↓ c'est sûr(e)ment dû aux pluies a
cides. ↓

Puisque tu en es persua-dé. ↓ J'en suis sûr! ↓ Depuis dix mi-nutes, ↑ je n(e)
te suis plus ↓.

Tu as dit huit ↑ ou di-x-huit? ↓ – Ni huit, ni di-x-huit, ↓ j'ai di-vingt-huit.

C(e) film, ↓ c(e) n'est pas lui qui l'a pro-duit? ↑

– Si ↓ c'est lui ↓, mais en suite ↑ il l'a de-truit. ↓

Conti-nuez, ↑ mais ne faites pas de bruit. ↓ J(e) l'ai sa-lué. ↓

2.4. Répétez après le speaker les phrases qui suivent.

J(e) suis dans la cui[↘]sine↓.

La [↗] nuit,↑ il y a du [↘] bruit dans la [↘] rue↓.

Il est huit[↘] heures↓.

↑ Puis↑ je l'ai [↗] vu rue d(e) la Mo[↘] rue↓.

↑ Lui,↑ il est par[↘] ti sous la[↘] pluie↓.

Jus[↗] tine est [↗] née en jui[↘] llet↓.

Ma femme[↗] et [↗] moi,↑ nous sommes ma[↗] riés depuis trois [↘] mois↓.

Quelle [↗] pluie↑! J(e) suis tout mou[↗] illé↑ car j'ai ou[↗] blié mon para[↘] pluie↓.

J(e)' lis la suite de la première le[↗] çon d(e) ce ma[↘] nuel↓.

Je lui[↗] ai ach(e)[↘] té des [↘] fruits↓.

Il va[↗] en [↗] France↑ et puis[↘] en [↘] Suisse↓.

Elle a huit[↘] ans aujourd'hui↓.

2.5. Répétez après le speaker les phrases qui suivent.

Le huit [↗] mars↑ c'est une [↗] fête pour[↘] moi↓.

Les tro[↗] ttoirs↑ luisaient[↘] après la [↘] pluie↓.

Je dois l(e) révé[↗] iller tout [↘] d(e) suite↓.

2.6. Trouvez l'équivalent russe des proverbes ci-dessous.

Te [↗] l'arbre,↑ tel[↘] fruit↓.

Aujourd'hui[↗] en [↗] fleurs↑ de[↗] main en[↘] pleurs↓.

Qui con´duit dans le fo´ssé, † y tombe le pre´mier↓.
 En ruisseau lent et ´coi† ne met ni ´main ni ´doigt↓.
 La ´nuit† porte con´seil↓.
 Cha´que† homme† salue le bui´sson qui lui ´sert d'a´bri↓.

2.7. Répétez après le speaker le texte suivant.

J'ai dix-huit ans↓. Je suis étu´diant↓. Mais depuis le mois de ´juin je
 n(e) suis ´plus mes´cours↓. Je suis en va´cances↓. J'aime cuisi´ner↓.
 Aujourd'hui† j'ai envie de légumes cuits avec de ´l'huile↓.
 A´lors j(e) vais chez le frui´tier† pour ach(e)ter des lé´gumes, des ´fruits et
 de ´l'huile↓.
 'J(e) rentre avec un gros pa´quet de huit kí´los↓.
 Mais qu'est-c(e) que c'est qu(e) ce´bruit† qui a´rrive jusqu'á ma cuí´sine↓?
 Il fait ´noir† comme dans la ´nuit↓. C'est la ´pluie↓.
 Elle rui´sselle† sur les ´tuiles d(e) la maison voí´sine↓.
 Les tro´toirs† ´luisent sous une pluie´fine↓. Il ´bruine↓.
 Les pa´ssants† ouvrent leurs para´pluies↓. Oh! que cette ´pluie m'en´nuie↓.
 Mais conti´nuons de cuisi´ner↓. La ´pluie† ne peut pas ´nuire á ma cuí´sine↓.

2.8. Transcrivez les phrases des exercices 2.2. – 2.7.

2.9. Répétez après le speaker les poésies suivantes.

a) Pluie de plumes plumes de pluie
Celle qui vous aimait n'est plus
...
Je ne sais plus où j'en suis
Pluie de plumes plumes de pluie.

(J. Prévert)

b) Vienne vienne la semaine
Lundi mardi mercredi
Car la rue est toujours pleine
De lumière et de bruit!

(Ch. Trenet)

c) Tout luit, tout bleuit, tout bruit
Le jour est brûlant comme un fruit
Que le soleil fendille et cuit.

d) Je suis comme je suis
Je suis faite comme ça
Quand j'ai envie de rire
Qui, je ris aux éclats.
J'aime celui qui m'aime
Est-c(e) ma faute à moi
Si ce n'est pas le même
Que j'aime chaque fois
Je suis comme je suis
Je suis faite comme ça
Que voulez-vous de plus
Que voulez-vous de moi ...

(J. Prévert. Paroles)

2.10. Jeux phonétiques.

↗ ↗ ↘ ↗ ↘
´Louise fuit ´Louis qui l'en ´nuie. ↓ ´Louis prend soin de ´lui. ↓
Dans (un boui-boui) jnou´it un jésuite en fuite vole dans (une cui´ sine des
↘
huîtres) et des truites. ↓

Un avoué enroulé mais enroulé et roué↑ a bafoué un tatoué en dénouant ses souliers.↓

Le boiteux de Bourgoïn qu'on appelait "un ba'boïn"↑ a rejoint au mois de juin sa ba'bouïne aux Malouines.↓

IV. Dialogue

a) – Tu pars au mois d(e) juin, oui ou non↓?

– Cette fois, j(e) suis obligé d(e) partir.↓

b) – Il faut l(e) conduire, hein↑?

– Bien sûr, il est indispensable qu'on l(e) conduise.↓

c) – Ça n(e) fait rien↑ si tu n(e) peux pas louer ce studio.↓

– Non, non, il faut absolument↑ qu(e) je puisse le louer aujourd'hui.↓

LEÇON 18

УРОК 18

Звук [ɲ]

I. Articulation

При произнесении [ɲ] средняя часть языка прижимается к середине твердого нёба. Кончик языка касается нижних зубов.

NB! Не заменяйте интервокальный [ɲ] сочетанием [nj]. В конечном положении делайте четкое размыкание.

II. Graphies

Звук	Буква и буквосочетание	Примеры	Исключения
[ɲ]	gn	ignorer [i-ɲɔ-re] campagne [kɑ̃-paɲ]	gn = [gn] в научных терминах и заимствованных словах: stagnation [sta-gna-sjɑ̃], diagnostique [dja-ɲɔs-tik], stagnant [sta-ɲɑ̃], magnat [ma-ɲa], gnome [ɲno:m], incognito [ɛ̃-kɔ-ɲni-to]

III. Exercices d'entraînement

1. Entraînement de mots isolés

1.1. Ecoutez et répétez après le speaker l'exercice ci-dessous en passant de l'articulation de [ɲ] à celle de [n].

- | | |
|-------------------|--------------------|
| a) peigne – peine | b) baigner – benêt |
| règne – reine | agneau – anneau |
| saigne – seine | signer – ciné |
| borgne – borne | borgner – border |
| trogne – trône | |
| digne – dîne | |
| cogne – cône | |

1.2. Ecoutez et répétez après le speaker les mots suivants. Ne prononcez pas [ɲ] écrit "gn" comme [nj].

- a) signe, digne, ligne, vigne, maligne, borgne, champagne, cigogne, Espagne, pagne, baigne, cygne, Bourgogne, Bretagne, Auvergne, montagne, ivrogne;
- b) baigner, signer, ignorer, champignon, agneau, saignant, magnifique, signifier, saigner, cligner, désigner, aligner, montagnoux, lorgnon, montagnard, poignet, espagnol, peigner, compagnon.

1.3. Répétez après le speaker les groupes de mots suivants.

a) Pays d(e) Co'cagne, le corps ensei'gnant, l'enseignement tech'nique.

b) 'Doux↑ comme un ag'neau; 'grand↑ comme une mon'tagne.

2. Entraînement de phrases

2.1. Répétez les phrases suivantes après le speaker.

Ces mon'tagnes↑ sont très hautes↓.

Monsieur La'vigne↑ étudie l'espa'gnol↓.

Ecrivez cette 'phrase↑ à la 'ligne↓.

Je m(e) suis rense'igné↓.

C'est 'digne 'd'elle↓.

Ach(e)tez une 'ligne↑ pour pê'cher↓.

Elle lui fit 'signe de 'v(e)nir↓.

2.2. Répétez après le speaker les phrases qui suivent.

Le seigneur d'Arta'gnan↑ était origi'naire d(e) Gas'cogne↓.

La tante Na'dine↑ soigne 'bien la 'vigne↓.

En Bre'tagne↑ il y a des vi'gnobles↓.

Les campa'gnards↑ vivent à la cam'pagne↓.

Mi'gnon↑ habite Perpi'gnan parmi les vign(e)'rons↓.

Les monta'gnards↑ vivent dans les mon'tagnes↓.

2.3. Répétez les phrases ci-dessous après le speaker.

Agnès peignait le petit agneau.

Elle prenait la corbeille et l(e) panier d(e) sa nièce et partait pour la Bretagne.

Y-a-t-il des champignons dans l(e) bœuf bourgignon?

Vous préférez la montagne ou la campagne?

2.4. Répétez après le speaker les phrases qui suivent.

De la campagne Agnès partira pour les montagnes.

En Bretagne il y a des vignobles.

Les montagnards vivent dans les montagnes.

Les campagnards vivent à la campagne.

D'Artaignan empoigna la corbeille et s(e) jeta sur le montagnard ahuri.

Agnès dit à son compagnon qu'il est gros.

Agnès peignait son petit agneau blanc.

Mignon s'est peigné en Espagne pour plaire à son compagnon.

Le montagnard ne parlait que l'espagnol, mais il a empoigné le panier avec le petit agneau pour aider Agnès à l(e) porter à travers la montagne.

Pour gagner sa vie, mon compagnon peignait tant bien que mal les portraits des campagnards.

Mignon habite à Perpignan parmi les vignobles.

Si l'oiseau chante, c'est bon signe, signe que vous pouvez signer.

2.5. Trouvez l'équivalent russe des proverbes ci-dessous.

Araignée du ma'tin, † chagrin‡ araignée du ' soir†, es'poir‡.

L'arai'gnée mange la ' mouche† et le lé'zard l'arai'gnée‡.

'Mieux vaut être 'borgne† qu'a' veugle‡.

2.6. Répétez le texte suivant après le speaker.

Dans le vignoble

La Cham'pagne† est riche en' vignes‡. Ag'nès est née en Cham'pagne† dans une fa'mille de vign(e)'rons‡. Elle va a la cam'pagne‡. Elle gagne les vignes† qui sont 'magni'fiques‡. Une vign(e)'ronne reconnaît Ag'nès‡ elle lui fait' signe‡. La vign(e)'ronne accompagne A'gnès a travers le vi'gnoble‡. Elle est mi'gnonne‡. Elle 'gagne la sympathie d'A'gnès‡.

Poésie

Joyeux enfant de la Bourgogne,
Je n'ai jamais eu le guignon.
Quand je vois rougir ma trogne,
Je suis fier d'être Bourgignon.

(Chanson populaire)

Звук [l]

В зависимости от вида щели согласные бывают срединными (щель образуется посередине языка) и боковыми (средняя часть языка закрывает проход и струя воздуха протекает с обеих или только с одной стороны языка). Единственным боковым согласным является [l].

I. Articulation

Кончик языка упирается в альвеолы верхних зубов, спинка лежит почти горизонтально, и выдыхаемый воздух проходит очень плавно, без сильного шума. Этот звук иногда называют плавным – liquide.

От излишней смягченности артикуляции следует избавиться оттягиванием языка вниз. В конце синтагмы французский [l] оглушается в абсолютном исходе слова после смычных согласных, но сохраняет свою звонкость в абсолютном исходе после гласных, чем отличается от русского сонанта: appel [a-^hpɛl].

- 1. Prononcez:** [li-ly-lu; le-lø-lo; lɛ-lœ-lo; la-la]
 [a-la, ɛ-le, e-le, i-li, i-ly, y-ly, u-lu]
 [al, ɛl, il, byl, vøl, vol, pa:l, il-^hvœl]

II. Graphies

Звук	Буква и буквосочетание	Примеры	Исключения
[l]	<ul style="list-style-type: none"> • l, ll в начале и середине слова • на конце слова, за исключением il 	lait [lɛ] parler [par- ^h le] aller [a- ^h le] mal [mal]	1) не произносится: pouls [pu], saoul [su] или [sul], fils [fis], gentilhomme [ʒã-ti- ^h jom], gentilshommes [ʒã-ti- ^h zom]
[il]	<ul style="list-style-type: none"> • il в начале и середине слова • il, ill на конце слова после согласной • yll в заимствованных словах 	ilote [i- ^h lot] pilon [pi- ^h lɔ̃] civil [si- ^h vil] bill [bil] chlorophylle [klɔ-ro- ^h fil]	2) ail = [ɛl]: cocktail [kɔk- ^h tɛl] 3) oil = [wal]: poil [pwal] 4) uil = [ɥil]: cuil [kɥil] 5) ll = [ll] в научных терминах, в префиксах allo, coll, phyll, syll: allopathe [al-lo- ^h pat], collecte [kɔl- ^h lɛkt], phyllite [fil-lit], syllogisme [sil-lo- ^h zism]
[ill]	<ul style="list-style-type: none"> • в префиксе ill 	illuminer [il-lu-mi- ^h ne]	6) ll = [j] в заимствованных (испанских) словах: caballero [ka-ba-je- ^h ro] 7) il, ill правила и исключения см. на [j].

III. Exercices d'entraînement

1. Entraînement de mots isolés

-  1.1. Répétez après le speaker les mots ci-dessous. Veillez à ce que le passage du [l] à la voyelle suivante soit immédiat. Ne palatalisez pas le [l].

[l] + voyelle antérieure:

la, l'art; lac, lame, larme; lait, l'air; le, leur; lin, l'Ynde, l'un;

Rythme binaire

alarme	lacet	mollet	Jeaulin
malade	laquais	collait	Berlin
colla	l'arrêt	palais	malin
sella	valeur	colère	câlin
bêla	haleur	scolaire	
mêla	malheur	molaire;	

l + voyelle postérieure

las, l'an, l'or, mêlant, talent, sellant, bêlant, calotte, pâlotte.

-  1.2. Répétez après le speaker les mots qui suivent par paires.

Rythme binaire

merlin	merlan
Alain	allant

- 1.3. Gardez le même timbre au [l], quelle que soit sa position.

<i>Initial</i>	<i>Final</i>	<i>Intervocalique</i>
lire–livre	île–mille	ilôt–millier
lait–l'air	houle–moule	Toulon–moulu
l'œuf–l'heure	belle–gel–quel	bélier–cellier
lot–l'aube	seul–gueule	selon–gueuler
lotte–Laure	hall–môle	soleil–colère
la–lame–lard	sol–folle	aller–saler
louve–lourd	salle–pâte	

-  1.4. Répétez après le speaker les mots qui suivent. Ne faites pas apparaître une voyelle entre la consonne et le [l].

Consonne sourde + [l]

En final (l sourd): boucle, oncle, socle, cercle, souffle, giffle,
 mouffle, trèfle, souple, couple, simple, peuple;

A l'initiale (l sonore): classe, clair, clé, clou, plaire, plume, plein, pluie, fleur, flan, flou, flûte;

A l'intervocalique (l sonore): gicler, acclamer, éclairer, siffler, souffler, roufler, sembler, meubler, troubler.

Consonne sonore + l = [l] sonore

En final: sigle, aigle, angle, ongle, bible, cible, meuble, rouble;

A l'initial: glace, glaive, glouton, glu, bleu, blond, bloc, blanc;

A l'intervocalique: sanglier, cinglé, étrangler, complice, complet, applaudir.

1.5. Répétez après le speaker les mots suivants: l en toutes positions.

il, elle, celle, nul, tel, quel, le, la, les, lui, leur, cela, celui, celle, tellement, selon, au lieu de, quelque, plus, plutôt, malgré, livre, lune, élève, alite, brûler, idéal, cruel, seul, allumer, villa, tranquille, ville, aller.

1.6. Formez les contraires.

légal → illégal

légitime →

lisible →

limité →

licite →

logique →

1.7. Ecoutez l'enregistrement et répétez après le speaker les mots qui suivent. Veillez à ce que le [l] soit assourdi dans le groupe final.

table peuple seigle

sable simple aigle

fable temple règle

2. Entraînement de phrases

2.1. Lisez la transcription qui suit.

[le-li-la↑-floce-ri-sɛ-a~lo:b↓]

[de-lar-mə-ku-le-syr-le-ʒu-blɛm-de~lɛn↓]

2.2. Complétez avec "l" ou "ll".

Le pou... et est dé... icieux et le dessert est exce... ent.

Je dois appe... er Marie. "A...ô, Marie!"

La dacty... o écrit le nom de la vi...e sur l'enve... oppe.
Pour a ...er bou... evard Saint-Michel, ce n'est pas diffici...e.

2.3. Répétez après le speaker les phrases qui suivent.

C'est va[↘]lable↓.
C'est ins[↘]table↓.
C'est impro[↘]vable↓.
Ma d(e)[↗]leine_↘ est ma lade[↘].
Elle a mal à la t[↘]ête↓.
Cet[↗]te r[↘]egle est simple↓.
A prends cette f[↘]able!↓
Fais ta m[↘]alle!↓
Loin de s[↗] yeux↑, loin du c[↘]œur↓.
Que_↘ est l'emploi du t[↗]emps de Flo[↗]rent?↑
S'il vous p[↘]laît↓, où est la p[↗]lace Monge?↑
On ne trouve plus la clé d(e) la c[↘]lasse↓.
Arriver à l'heure↑ c'est diffi[↘]cile↓.
C'est elle↓. Qu'elle est b[↘]elle↓.
Refaites la l[↗]ettre↑ et relisez-la,↓ s'il vous p[↘]laît↓.

2.4. Répétez après le speaker le texte qui suit.

Les p(e)tits villa[↗]geois Loulou, Léon_↘ et Mar[↗]cel↑ ont une jolie collection
de libe[↘]llules↓. Leurs libe[↗]llules↑ sont clouées par de longues é[↘]pingles↓.
Les ailes des libe[↗]llules↑ étin[↗]cellent de mille cou[↗]leurs très b[↘]elles↓. Loulou,

Dialogues

1. – Il est dans les vignes du Seigneur!↓
– Dans les vignes du Seigneur?↑ Ce solide montagnard?↑ C'est l(e) signe↑ que l(e) cognac_était bon!↓
– L(e) cognac... et aussi l'armagnac... et l(e) bourgogne!↓
– Un vigneron bourgignon↑ s(e)rait resté plus digne!↓
2. – Liliane_a lu les illustres.↓
– Les illustres_ et les romans policiers↑ qu'Alice_a laissés?↑
– Alice les a laissés_à l'insu d'Elise↑ qui voulait les lire↑ elle aussi↑, en allant_à Lyon↓.
– Elise? Quelle hurluberlue!↑ Les illustres_ et les romans policiers d'Alice↑ l'ont toujours horripilé!↓
3. – Qu'elle sera belle,↓ notre Adèle↓, dans sa belle robe de bal!↓
– Adèle?↑ En robe de bal?↑ Quelle nouvelle!↑ Elle n'a pas d(e) robe de bal!↓
– Pas d(e) robe de bal?↑ Demande_à Paul!↓
– A Paul?↑ Il n'est pas si matinal,↑ en général,↓ l'animal!↓ Sur tout↑ de puis qu'il est soldat!↓

Jeux phonétiques

1. Colin câlina Adèle↑ alors Adèle_ alla_à Lille.↓
N'allez pas là,↑ n'allez pas loin,↑ allons_à l'eau,↑ allons_au lac.↓

L'élu du peuple ↑ appelle à l'aide. ↓
 A line a lu au lit, ↓ laisse-la lire à son aillure. ↓
 Lundi ↑, à l'aube, ↑ la lune a lui. ↓

2. Avec le temps le toit croule
 avec le temps la tour verdit
 avec le temps le taon vieillit
 avec le temps le tank rouille
- avec le temps l'eau mobile
 et si frêle mais s'obstinant
 rend la pierre plus docile
 que le sable entre les dents
- avec le temps les montagnes
 rentrent coucher dans leur lit
 avec le temps les campagnes
 deviennent villes et celles-ci
- retournent à leur forme première
 les ruines même ayant leur fin
 s'en vont rejoindre en leur déclin
 le tank le toit la tour la pierre.

R. Queneau

3. Îles où l'on ne prendra jamais terre
 Îles où l'on ne descendra jamais
 Îles couvertes de végétation
 Îles tapies comme les jaguars
 Îles muettes
 Îles immobiles
 Îles inoubliables et sans nom
 Je lance mes chaussures par-dessus bord car je voudrais
 bien aller jusqu'à vous.

B. Cendrars.

RÉVISIONS

1. Recherchez des mots contenant le son [ɛ̃] ou le son [wɛ̃] et classez-les dans le tableau.

[ɛ̃]			[wɛ̃]
in	ain	ein	oin
vin	demain	ceinture	moins
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

2. Cherchez des mots contenant

a) le son [ɔ̃]; b) le son [ɑ̃].

Classez-les selon la graphie du son.

a)

on	om
bonjour	nombre
...	...
...	...
...	...
...	...
...	...
...	...
...	...
...	...
...	...
...	...

b)

an	am	en	em
Roland	champ	appartement	décembre
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

3. Recherchez des mots qui contiennent les groupes graphiques du tableau.

Voyelle + n + + voyelle	Voyelle + nn + + voyelle	Voyelle + m + + voyelle	Voyelle + mm + + voyelle
une angine	elle connaît	madame	une femme
...
...
...
...
...
...
...
...
...

4. Différenciez [y/u].

Vous allez sur la côte d'A[↗]zur?↑

Bien sur, nous aimons la musique.

Tu viens au musée?

5. Différenciez [ɛ/e].

Qu'est-ce qu'elle fait?

Thé ou café?

Elle préfère les discothèques. Vous détestez la mer.

6. Différenciez [ø/ɛ/e].

Il peut aller à l'opéra.

Elle veut arriver à l'heure.

Il a deux rendez-vous.

7. Répétez les phrases qui suivent. Différenciez les sons [ɔ], [o], [œ], [ø].

Il vaut dix francs.

Il est sot.

C'est faux.

Son corps.

Si j(e) veux, j(e) peux.

Ça va mieux.

Il est heureux.

Deux yeux bleus.

Il est sérieux.

Il veut dix francs.

Il est seul.

Du feu?

Son cœur.

S'ils veulent, ils peuvent.

Quelle peur!

Quel bonheur!

Leur moniteur a peur?

Il est seul.

Il est encore tôt. ↓ Elle veut commencer. ↓
 Il porte un beau costume. ↓ Bonjour monsieur Thomas. ↓
 Madame Morin a une Il fait deux cadeaux. ↓
 propriété agricole. ↓

8. Différenciez: voyelle nasale/voyelle orale + k.

Jacques vient chez moi mais ses sœurs ne viennent pas. ↓
 Il a du bon vin et d(e) la bonne bière. ↓
 A la fin d(e) l'année, Michel aura trois ans. ↓

9. Différenciez [œ/yn].

C'est un artiste. ↓ – C'est une artiste. ↓
 C'est un sportif. ↓ – C'est une sportive. ↓
 C'est un musicien. ↓ – C'est une musicienne. ↓

10. Prononcez les phrases qui suivent en faisant la différence entre les sons nasaux.

Il veut acheter un appartement de main? ↑
 Monsieur Martin est un homme sympathique et intéressant. ↓
 C'est un grand méd(e)cin américain? ↑
 Un et un font deux. ↓
 Un lundi quelqu'un vient vous voir, le matin. ↓
 Le matin le petit Martin donne du pain à ses lapins. ↓
 En ce moment j(e) vous comprends monsieur l(e) président. ↓

Et main't(e)nant↑ le lieu't(e)nant↑ ne vous comprend "pas.↓

L'enfant de 'Jean s'en va len't(e)ment.↓

Le parfum d(e) ce vin brun est "bon.↓

Le vent du prin'temps↑ 'chante dans les 'plaines i'mmenses.↓

Mar'tin arrive de 'main't à cinq heures du ma'tin.↓

11. Trouvez des équivalents des proverbes suivants.

Qui se re'ssemblent↑ s'a'ssemblent.↓

Qui sème le 'vent↑ récolte la tem'pête.↓

Tout vient à point↑ à qui sait a'ttendre.↓

Pou'ssin chante↑ comme le "coq lui a'pprend.↓

Qui n'a point d'ar'gent↑ n'a point d'a'mis.↓

Abstiens-toi dans le "doute.↓

Dialogues

- 1.
- Et dis "donc,↓ pour les va'cances,↑ on pourrait aller en Angle'terre ou en Ir'lande.↓
 - Pour'quoi partir si loin?↓ Res'tons simplement en "France:↓ les montagnes sont gran'dioses,↑ les campagnes tran'quilles↑ et l'océan a portée "d(e) main.↓
 - Dans 'l(e) fond,↑ tu as rai'son↓ et on dépen's(e)ra moins d'ar'gent.↓
- 2.
- Mais qu'est-c(e) que 'tu as↓ Clémén'tine?↑

- Rien,↑ la vie est déprimante.↓
- Ça pass(e)ra,↑ je t'invite au restaurant, tu veux bien?↑
- Non!
- Bon,↑ alors allons chez des copains.↓
- Non, je n'ai pas envie.↓
- Mais qu'est-ce qui te prend?↑ Tu es agaçante à la fin↓ tu veux aller en boîte?↑
- Oh Léon, tu n(e) comprends rien, j'ai envie qu'on reste tranquille à la maison,↑ sans copains,↑ sans télévision,↑ sans agitation↑ et que tendrement,↑ en me prenant la main,↑ tu me racontes des histoires fantasques↑, comme avant.↓
- Et tu trouves ça marrant?↑

12. Amusement sonore.

- | | | |
|----|--|---|
| a) | <p>Dejà,
la brume s'est perdue
dans le lointain.
Maintenant,
une pluie de lune
glisse sur les dunes
et les prunes parfument
mon jardin.
Dans la ruelle,
des musses murmurent</p> | <p>un chant d'amour
Une flûte s'amuse
chez mon voisin.
Alors, la nuit s'allume
et s'illumine
pour les lutins.
Sur un rayon de lune
une plume est descendue
pour jouer
dans le bassin.</p> |
| b) | <p>Le mien est parti
le tien est sorti
le sien a menti</p> | <p>Le sien se maintient
le tien n'en sait rien
ça ne fait rien au mien.</p> |

- | | |
|---|--|
| <p>c) Je prendrai un bain
tôt le matin.
Je boirai du vin
et mangerai du pain
sous les sapins.
Je serai bien
mais tu n'en sauras rien.</p> | <p>d) Invente-moi une chanson
Invente-moi une maison
avec cinq enfants
très blonds.
Emmène-moi au jardin
fais-moi des dessins
sans fin.</p> |
| <p>e) Un gardien et une gardienne
Se promènent sur les quais de la Seine.
Ils ont de la peine,
ce gardien et cette gardienne.
De la peine, pourquoi?
Il l'aime depuis une semaine
mais elle ne le sait pas
Elle rêve d'un marin</p> | <p>qui est parti hier matin
pour des terres lointaines,
en lui disant: "Ma reine,
je reviens l'an prochain."
Sur les bords de la Seine,
ils aiment, en se tenant la main,
elle le sien,
lui la sienne.</p> |

LEÇON 19

УРОК 19

Звук [r]

I. Articulation

При произнесении [r] свободный конец активного органа напрягается и под действием струи выдыхаемого воздуха производит вибрирующие движения. В результате этих вибраций возникает звук. Согласные этой группы называются дрожащими.

Французская фонема [r] реализуется в трех вариантах:

- a) вибрирующий переднеязычный сонант [r], отличающийся от русского большей звонкостью и меньшим количеством вибраций, в современном языке этот вариант сохраняется лишь диалектально и не входит в произносительную норму;
- в) увулярный вибрирующий сонант [R], возникающий в результате вибрации маленького язычка (увулы, по французски la lulette).
- с) щелевой увулярный сонант [R], шумовой фокус которого образуется приближением увулы к задней части смычки языка. По звучанию [R] близок к звонкому щелевому, существующему в украинском языке.

Основным вариантом в современном французском языке является [ʀ], встречающийся во всех положениях и не оглушающийся в абсолютном исходе (ошибка произношения, свойственная русским). Как и [l], сонант [ʀ] оглушается в конце синтагмы в абсолютном исходе слова после смычных согласных: théâtre [teˈa:tr]. Чередование вариантов [ʀ] может происходить практически повсеместно. В транскрипции оба варианта этой фонемы мы будем обозначать унифицированно через [ʀ].

Произнося французский [ʀ], следует следить за тем, чтобы он был чисто сонантным, избегать появления шумов типа [x] и [ʃ], не делать его раскатистым, а тем более переднеязычным вибрантом (для этого достаточно фиксировать кончик языка у нижних зубов).

1. Prononcez.

- a) [a:ʀ, ɔ:ʀ, u:ʀ, œ:ʀ, y:ʀ, ε:ʀ, i:ʀ];
- b) [ra] – [ro] – [u] [ra] – [rɛ] – [re] – [ri]
 [pra] – [pro] – [pru] [kra] – [krɛ] – [pre] – [tri];
- c) [ara] – [ɛrɛ] [ãrã] – [ẽrẽ] [ɔ̃:r] – [ã:r]
 [iri] – [yry] [ãrã] – [ãrɔ̃] [ɛ̃:r] – [œ̃:r]
 [œrø] – [ɔro];
- d) [ry, kry, krø]

2. Prononcez.

[fɛ-ʀe; pi-ʀi, ku-ʀu]
 [a:prɔ̃-a:prɔ̃, fɛ:vrɔ̃-fɛ:vrɔ̃, titrɔ̃-titrɔ̃, fɔ̃trɔ̃-fɔ̃trɔ̃]

II. Graphies

Звук	Буква и буквосочетание	Примеры	Исключения
[ʀ]	r, rr	rang [rã] terre [tɛ:r] choisir [ʃwa-zi:r]	Не произносятся: 1) léger [le-ʒe], monsieur [mɔ̃-sjø], archer [ar-ʃe], gars [ga]; 2) в словах с суффиксами -er, -ier, -iers, -yer: boulanger [bu- rlã-ʒe], premier [prɛ-mje], volontiers [vɔ-lɔ̃-tje], foyer [fwa-ʒe];

			<p>3) в инфинитиве глаголов I группы;</p> <p>4) rr = [rr] в глаголах будущего времени и условного наклонения: je mourrai [ʒe-mur-´re], il courrait [il-kur-´rɛ];</p> <p>5) rr = [rr] в научных терминах, в префиксах cor-, ir-: corrélatif [kɔr-re-la-´tif], irrigation [ir-ri-ɡa-´sjɔ̃]</p>
--	--	--	--

III. Exercices d'entraînement

1. Entraînement de mots isolés

 **1.1. Ecoutez et répétez après le speaker les mots ci-dessous en faisant attention à ce que le [r] ne soit pas trop roulé.**

Consonne [r] à la fin des mots: lire, dire, faire, mer, car, mur, lourd, sort;

Consonne [r] à l'initiale des mots: race, raisin, récit, roche, rôder, rompre, raser, rentrer;

[r] devant [i], [y], [j]: riz, cri, prix, gris, furie, série, rien, vaurien, rue, grue;

 **1.2. [r] final.**

corps – fort – mort – bord – port
 car – gare – phare – par – bar
 caire – guerre – fer – père – mère

[r] préconsonantique en finale.

car – carpe – carte
 bar – barque – barbe
 mare – marque – marche
 art – arc – harpe
 cour – courge – courbe
 père – perche – perce
 ver – verbe – verse

 **1.3. [r] en final de mot et de syllabe.**

largeur partir verdure
 marcheur garnir mercure

chargeur	élargir	ouverture
serveur	sortir	bordure
porteur	ternir	morsure
chercheur	verdir	tournure

1.4. Passez du [r] intervocalique au [r] initial.

ara	rat	rage	rate
arrêt	raie	raide	rêve
parent	rang	range	rente
marron	rond	ronge	ronde
verrou	roux	ronge	route
Paris	riz	rive	ride
verrue	rue	rhume	rude

1.5. Formez les verbes indiquant la répétition.

ouvrir	→ rouvrir	organiser	→ réorganiser
apporter	→	affirmer	→
accrocher	→	apparaître	→
allumer	→	abonner	→
appeler	→	habituer	→

1.6. Formez les contraires.

réparable	→ irréparable
respirable	→
régulier	→
responsable	→
rationnel	→
résolu	→

1.7. Répétez après le speaker les mots suivants. Au contact d'une consonne sourde, le [r] s'assourdit. Sentez la friction postérieure du [r].

	[kr]		[fr]
sacre	– nacre – sucre	affres	– coffre – chiffre
écraser	– écran – écrou – écrire	affreux	– coffret – chiffrer
crabe	– craie – crue – cri	fragile	– phrase – France

	[pr]				[tr]
âpre	-	câpre	-	lèpre	notre - fenêtre - ministre
après	-	apprendre	-	apprécier	fatras - bistro - métro
pratique	-	propre	-	prix	trace - trop - très - true

[r] entre deux consonnes sourdes

pourpre - Air France - mercredi - surprise
pour preuve - pour François - pour trois
par crainte - par prudence - par train

1.8. Consonne sonore et [r] = [r] sonore.

	[gr]				[br]
ogre	-	maigre	-	tigre	sabre - glabre
grave	-	grotte	-	graisse	bras - broder - brocante
aggraver	-	malgré	-	agresser	cobra - cabri - cabrer
	[vr]				[dr]
lèvre	-	livre	-	givre	cadre - moudre
vrac	-	vrai	-	vriller	drap - drôle - drain - dru
ivresse	-	ouvrage	-	couvrir	madras - cadrer - cadrau

[r] entre deux consonnes sonores:

arbre - marbre - ordre - mordre - perdre
pour Brest - pour Brigitte - pour Bruno
vers Grenoble - vers Brest

1.9. Répétez les mots suivants après le speaker.

rien, sur, par, pour, vers, dehors, derrière, encore, car, d'abord, à partir de, toujours, ailleurs, d'ailleurs, durant, entre, contre, autre, près, après, peut-être, trop, très, malgré, grâce à, notre, votre, personne, parce que, parmi, parfois, partout, surtout, rat, roue, riz, rire, rare, grave, prudence, croire, boire, dur, sur, arrêter, arriver, horrible, terre, beurre.

2. Entraînement de phrases

2.1. Lisez la transcription qui suit.

[trwa-gro-ra-ri-gri-ã-trɛ:r-dã-trwa-tru-''nwa:r↓]
[lə-frɛr-dal-ri-bɛ:r-ri-nə-fɛrmə-za-mɛ-la-ri-pɔrtə-vi-''tre↓]
[tu-ʒu:r-ri-tu-le-ri-swa:r-ri-rɔ-bɛ:r-sɔ-ra-la-mɛ-ri-mœ:r-ri-pur-ʃɛ-ryn-ri-pɔ-mə-ri-na-do-bɔr-də-la-ri-ri-''vjɛ:r↓];

2.2. Répétez les phrases qui suivent après le speaker.

Il [↗]ra [↘]voir son père. ↓

Elle [↗]a une robe [↘]rouge. ↓

Il [↗]arrive [↘]en [↗]r(e) [↘]tard. ↓

Monsieur Du [↗]puis ne dort [↘]plus [↗] et ne sort [↘]plus. ↓

Elle s'est prom [↗](e) [↘]née sur la [↗]plage. ↓

Ce pla [↗]card [↘]est pra [↗]tique. ↓

L'en [↗]trée [↘]est gra [↗]tuite. ↓

2.3. Prononcez les phrases suivantes dans un soupir, comme dans l'enregistrement.

Hector, mon cher Hec [↗]tor, j'ai [↘]tort. ↓

Sans [↗]r(e) [↘]tour, [↗]c(e) [↘]dé [↗]part. ↓

Elle [↗]pleure depuis troi [↘]s heures. ↓

'Laure, chère [↗]Laure, je [↘]pars. ↓

Encore [↗]en [↘]r(e) [↗]tard, en [↘]core! ↓

La [↗]guerre, toujours la [↘]guerre. ↓

Ra [↗]pp(e) [↘]lez de [↗]main. ↓

Répondez [↘]leur. ↓

Seriez-vous [↗]libre ce [↘]soir? ↓

Aime [↗]riez-vous sor [↘]tir? ↑

Accepte [↗]riez-vous ce rendez [↘]vous? ↓

Vou [↗]driez-vous une réserva [↘]tion? ↑

Souhaite´riez-vous une réu´nion?↑

Auriez-vous des proposi´tions?↓

Feriez-vous quatre ou trois pro´grammes?↑

Pourriez-vous être libre mercredi après-mi´di?↑

Je n(e) me sens pas d'humeur à l(e) regoûter!↓

Il est plutôt du genre rêveur.↓

2.4. Répétez les phrases qui suivent après le speaker:

Ma´rie,↑ se marie a Pa´ris.↓

Ca´rine↑ ira à Rome.↓

Le moral de Bo´ris est mo´rose.↓

Thie´rry adore les hari´cots et les ca´rottes.↓

Eric s(e)ra heu´reux↑ quand il verra Gér´ard.↓

Les sou´ris↑ font peur à J´rène.↓

Mau´rice a ho´rreur des rues déco´rées.↓

Henri et Hono´ré↑ iro´nisent devant l'air ahu´ri d(e) Ro´bert.↓

Elle a peur de retourner la voir↑ car elle n'a pas pu lui arranger le rendez-vous pro´mis.↓

2.5. Répétez le texte prononcé par le speaker.

2.6. Transcrivez les exercices 2.2 – 2.5.

Rirá bien↑ qui rira l(e) derrier↓.

Dialogues

1.

- Alors, en forme?↑
- Super bien,↓ ça marche très fort.↓ J'ai beaucoup d(e) traívail,↑ mais c'est intéressant.↓
- Et moi,↑ j'en ai marre! C(e) que j(e) peux être déprié mé!↑
- Fais un effort,↓ souris à la vie!↓
- Re garde↓ c'est horrible!↑
- J(e) préfère ne pas regarder!↓
- Alors,↑ heureuse?↑
- Arrête,↓ j'ai la trouille.↓

2.

Mme Guérin: (souples) Je regrette vraiment,↑ Monsieur Garcia,↑ de ne pouvoir vous accompagner à la gare,↓ mais ma voiture est au garage,↑ vous comprenez, et ...

M. Garcia: (souples) C(e) la ne fait rien, Madame Guérin, je m(e) débrouillerai.↓ Passez-moi encore une fois votre horaire, j(e) veux regarder l'heure de ma correspondance pour Madrid.↓ J(e) suis triste de regagner l'Espagne si rapidement.↓

Mme Guérin: (souples) C'est vrai,↑ mais ce n'est pas grave,↓ nous nous

re've' rrons l'été pro' chain. ↓ Et main' t(e)nant' il faut
s(e)' dire au' r(e)' voir. ↓

3.

- Isi' dore' dort en' core. ↓
- Isi' dore? Sous le' s' arbres du restau' rant? ↑
- Tu l(e) verra du' car' à ton r(e)tour du' port. ↓
- A' lors, ↑ il ne partira' pas ce' soir? ↑
- Il pourra partir ce' soir, ↑ s'il ne rate' pas le dernier' car. ↓
- Il le rat(e)ra sur(e)' ment. ↓ René' en' est cer' tain. ↓ Pierre' lui a fait
' boire trois grands' verres de Marti' ni, ↑ ap' rès notre rétour du' phare. ↓
- Le' phare' qui se' trouve' à l'entrée du port' Nord? ↑
- Oui, le' phare du port' Nord. ↓
- Pauvre' Isi' dore! ↓ Une carafe d'eau' fraîche' aurait mieux fait son'
a' ffaire' que trois verres de Marti' ni! ↓

4.

- Hen' ri arri' v(e)ra mercredi' soir' à qua' tre heures' et' quart. ↓
- Qua' tre heures' et' quart? ↑ Tu ne trouves pas' ça trop pré' cis? ↑
En voi' ture, par cet' itiné' raire très' dur, ↑ il pourrait bien n'arriver qu'à
cin' q' heures. ↓
- Il arriv(e)ra sur(e)' ment' à l'heure pré' vue. ↓ Sa voi' ture' est ra' pide. ↓
Et nous sommes' surs, ↑ Pierre' et' moi, ↑ qu' Henri a de très' bons
reflexes' et qu(e) la conduite spor' tive ne lui f(e)ra pas' peur. ↓

📖 Poésies

1. a) Parlez-moi d'amour
Dites-moi des choses tendres...
- b) Plaisir d'amour
ne dure pas toujours...
- c) Quand on a que l'amour
A offrir en partage...
- d) L'amour est là
Qui nous prend dans ses bras...
- e) Quand tu me prends dans tes bras
Que tu murmure tout bas
Je vois la vie en rose.
Tu me dis des mots d'amour
Des mots de tous les jours
Ça me fait quelque chose.
2. La guerre déclarée
j'ai pris mon courage
à deux mains
et je l'ai étranglée.
(J.Prévert)
3. La rose
Rose rose, rose blanche,
Rose thé,
J'ai cueilli la rose en branche
Au soleil de l'été.
Rose blanche, rose rose,
Rose d'or
J'ai cueilli la rose éclosé,
Et son parfum m'endort.
R.Desnos
4. Prends ton plus beau cheval blanc
et ta cravate et tes gants
cours à la ville au plus tôt
et regarde le beau château
le beau château dans la forêt
qui perd ses feuilles sans regret
au galop au galop mon ami
tout n'est pas rose dans la vie.
Ph.Soupault
5. Bouquet
Trois pensées trois coquelicots trois soucis
Trois soucis trois roses trois oeillets
Les trois roses pour mon ami
Les trois coquelicots pour la petite fille si triste
Les trois pensées pour mon ami
Les trois soucis pour moi.
R.Desnos

6. Marie a des malheurs
et la pauvre Marie
éplorée, pleure et pleure
à longueur de journée.

La grand-mère de Marie
et son père et sa mère
et sa sœur et son frère
un soir se concertèrent:
comment rendre à Marie
sa belle humeur riieuse?
Comment refaire rire
cette pauvre Marie?

“Trouvons lui un mari”, suggéra la grand-mère.

“Je le voudrais boxeur”, dit le frère de Marie.

“Je l’aimerais mieux acteur”, dit la sœur de Marie.

“Ou bien alors coiffeur”, dit le père de Marie.

“Pourvu qu’il ait du cœur”, dit la mère de Marie.

“Il faudrait qu’il soit fort”, dit le frère de Marie.

“Et d’une santé de fer”, dit la mère de Marie.

“Ou bien qu’il en ait l’air”, suggéra la grand-mère.

Puis ils le virent riche
avec des dents en or.
Puis d’une beauté rare
avec de grands yeux verts.
Puis rêveur, voyageur,
rentier, escroc, empereur,
ingénieur, balayeur...

Ils y seraient encore, si de derrière la porte,
à les ouïr ainsi lui chercher un mari,
par un heureux miracle, Marie n’avait ri!

RÉVISION

[r – l]

1. Paires minimales.

Ne confondez pas.

<i>Position initiale</i>			<i>Finale</i>		
loup	et	roue	l’air	et	l’aile
lampe		rampe	la selle		la serre
lait		raie	le cil		le sire

long	rond	l'école	les corps
loi	roi	le bal	le bar
lire	rire	les mules	les murs
lit	riz	les cales	les cars
lame	rame	les males	les mares

intervocalique

Groupe consonantique

village	et	virage	pli	et	prix
galop		garrot	flingue		fringue
calé		carré	flair		frère
calotte		carotte	blamer		bramer
foulure		fourrure	flic		fric
sceller		serrer	clan		cran
allaïter		arrêter	cloche		croche

2. Nommez les cris et les sons que profèrent les animaux suivants, puis vérifiez votre prononciation.

<i>Exemple:</i>	[l]	[r]	[l]–[r] ou [r]–[l]	
le lapin	glapir	–	–	→ glapit
le loup	–	–	hurler	→ hurle
<i>A vous:</i>				
l'âne	–	braire	–	→ _____
le cerf	–	brâmer	–	→ _____
le chat	miauler	ronronner	–	→ _____
le moedon	bêler	–	–	→ _____
l'éléphant	–	barrir	–	→ _____
le porc	–	grogner	–	→ _____
le serpent	siffler	–	–	→ _____
l'abeille	–	bourdonner	–	→ _____
le corbeau	–	croasser	–	→ _____
le lion	–	rugir	–	→ _____
le dindon	glouglouter	–	–	→ _____
le pigeon	–	–	roucouler	→ _____
le hibou	hululer	–	–	→ _____

3. Confusion [l] / [r]. Classez les mots suivants qui tous sont en relation avec “la mer”, à la place qui convient dans le tableau.

la me _ – les f _ ots – une voi _ e – un rou _ eau – un ma _ in – la _ ame – _
 amer – une c _ ique – une î _ e – une fa _ aise – la ma _ ée – un pha _ e – un
 navi _ e – les emb _ uns – le c _ apot – le _ ittora _ – le rou _ is – les ga _ ets
 – une _ ade – un pi _ ate – _ un ou _ agan – un ato _ – un go _ fe – une to _
 nade – les a _ gues – un po _ t – une p _ age – à l’abo _ dage!

	[r]	[l]
En finale	la mer ...	une voile ...
A l’initiale
Intervocalique
[l ou [r] + consonne
consonne + [l] ou [r]	les flots ...

4. Confusion [l] / [r]. Ecoutez et complétez les mots conformément à ce que vous avez entendu:

Exemple: Dix ´f...ans† ce¨f...an.↓ → Dix´francs† ce¨flan.↓

A vous: P...ends ce¨p...an.↓ → ...

´On pâ´...it à Pa¨...is. → ...

´L’eau cou...e dans la¨cou...e.↓ → ...

Il´...ève qu’il¨s(e)...ève.↓ → ...

Acc...oche la¨c...oche.↓ → ...

une b...anche´b...anche → ...

la...oi du´...oi → ...

ma seu...e´sœu... → ...

une te...e´te...e → ...

5. Répétez après le speaker les groupes de mots qui suivent.

[r] – [l]	[l] – [r]
mords-le!	Elle rappell(e)ra.↓
serre-le!	Il ra'conte' bien.↓
endors-la	Elle ré'pète'tout.↓
tire-les!	Ils'rien.↓
jure-le!	Quel re'tard!↑
pour 'lui!	Quelle rapidi'té!↑
sur l'herbe	Quel'rêve!↑
vers 'là	Qu'elle re'vienne ce'soir!↓
par 'là	Qu'ils 'rangent'tout!↓
encore 'lui	Qu'ils ra'ppellent plus'tard!↓
toujours 'lui	Qu'elles'rentrent'immédia't(e)ment!↓

6. Répétez après le speaker les phrases suivantes.

Fai'sons'un'tour'aboul.↓
Ou'a'ller?↑ à Ca'lais↑ ou'à Ca'rhaix?↓
Il broie du'noir'à'Blois.↓
On li'ra sous le li'ras.↓
Lime et'crime↑'riment.↓

7. Répétez après le speaker les phrases qui suivent.

L'al'cool↑ 'rend'lent'ou'vio'lent.↓

De plus près, ça t(e) plaît. ↓

Elle a arrêté d'aller ter. ↓

Il joue aux boules au bourg. ↓

E'lle erre sans rien faire. ↓

Il loue une voiture rouge. ↓

Il y a de l'eau au robinet? ↑

Elle a le visage rond ↑ et les ch(e)veux longs. ↓

8. Remplacez les blancs par les lettres "l" ou "r" selon ce que vous entendez.

Tu m(e) pa...ais bien éne...vé quand tu t(e) ...èves. ↓ Tu dev...ais...a...er
voi...e doc' teu... pou... qu'i... te donne un ca...mant. ↓ C'est ... assant et
t...ès dép...ai' sant quand tu gesti' cu...es sans ...aison va' ...ab...é. ↓ Je n(e)
comp...ends v...aiment pas ↓ je t'ai connu si p...a' cide aut ...e fois. ↓

🗣 Dialogue

– Allô Li'li? Ici Ri'ri. ↓

– Salut Ri'ri. ↓

– Lu'lu est la? ↑

– Elle est au lit. ↓

– Encore au lit ↑ à l'heure qu'i' est? ↑ Elle dort en core? ↑

– Elle lit au lit. ↓

– Elle lit au lit ↑ à l'heure qu'i' est? ↑ Sa' crée Lu'lu! ↓

- Elle´lit_↖ au´lit_↗ tous les lun_↘ dis.↓
- J(e) la rappell(e)_↘ rai!↓ Salut Lili.↓ Salut Lu_↘ lu.↓
- Salut Ri_↘ ri.↓

🚩 Jeux phonétiques

1. Les tourterelles roucoulent
L'eau murmure
Les robes froufroulent
Les verres s'entrechoquent
Crincrins des violons
Bruissements
Serments susurrés
Rires, sourires, soupirs.
2. Vent qui souffle
Roues qui crissent
Portières qui claquent
Clés qui cliquètent
Porte qui grince
Pas qui résonnent
Orage qui gronde
Balle qui explose
Chien qui hurle
Portière qui claque
Moteur qui rugit
Vent qui souffle.
3. Pourquoi n'a-t-on jamais chanté
la rue Galilée
la rue Galilée pleine de dahlias
la rue Galilée pleine d'hortensias
la rue Galilée aux nobles frontons
la rue Galilée aimées des piétons
la rue Galilée bordée de canaux
la rue Galilée chérie des autos
la rue Galilée terriblement belle
la rue Galilée qui est vraiment celle
qu'il me faut chanter
en prose ou en vers
à tous l'univers
la rue Croix-Nivert.
4. Rue Volta
La petite échoppe aucienne
au cinq rue de la Volta
rareté électricienne
dont le nom s'égara là
garala garala
garala pile à Volta.
R.Queneau.

LEÇON 20

УРОК 20

Révision

I. Entraînement de mots isolés

1. Entraînement des sonantes étudiés et des voyelles orales

1. [a] devant [r] et [l].

car	–	carte	–	calme	par	–	parc	–	palme
art	–	arme	–	Arles	tand	–	Tarbes	–	talc
bar	–	barque	–	balle	gare	–	gale	–	galbe

2. Formez les dérivés.

”-able” → [abl]

aimer	→	aimable	habiter	→	...
admirer	→	...	discuter	→	...
manger	→	...	laver	→	...
adorer	→	...	accepter	→	...

”-âtre” → [ɑ:tr]

noir	→	noirâtre	blanche	→	...
douce	→	...	jaune	→	...
rouge	→	...	grise	→	...
rose	→	...	bleu	→	...

”-age”

bavarder	→	bavardage	laver	→	lavage
garer	→	...	hériter	→	...
entourer	→	...	barrer	→	...

3. Ne nasalisez pas le [a] devant une consonne nasale.

race	–	rabe	–	raille	–	rame
l'as	–	latte	–	l'ail	–	lame

4. Gardez le même timbre au [a] en position accentuée et inaccentuée.

salade	almanach	cardiaque
malade	cataplasme	camarade
capable	carnaval	mascarade

5. [ɛ/a] dans les mots de même racine.

sel	→	salin
mer	→	marin
clair	→	clarté
chair	→	charnel
lait	→	lacté
naître	→	natal
réel	→	réalité
mère	→	maternel
père	→	paternel
frère	→	fraternel

6. [ɛ] devant et après [p], [r], [l].

belle	mer	teigne	laide
mêle	guerre	reigne	laine
celle	fer	raid	
gère	serre		
quelle	nerf		
miel	chair		

7. Paires minimales: [ɛ/a/ɔ].

sel	–	sale	–	sol
pelle	–	pale	–	Paul
mêle	–	mal	–	molle
terre	–	tard	–	tord
fer	–	phare	–	fort
air	–	arrhes	–	or

8. Formez les dérivés.

“-aire”	→	[ɛ:r]
priorité	→	prioritaire
majorité	→	...
immunité	→	...

communauté → ...
 université → ...
 velléité → ...
 forfait → ...

9. Prononcez et écrivez les dérivés en fonction des suffixes donnés.

	“-et”	“-ette”	“-elle”	Dérivés
jardin	+			jardinet
livre	+			
garçon	+		+	
rue			+	
tour			+	
prune			+	
malle		+		
planche		+		
cloche		+		
fille		+		
pièce		+		

10. [ɛ/ɛ] à l'impératif.

	[ɛ]		[ɛ]	
répéter	répète		répétez	répétons
espérer	...		...	...
régler	...		...	...
révéler	...		...	...

11. Prononcez les verbes et leurs dérivés, comme dans l'exemple. Vérifiez votre prononciation.

<i>Devant consonne</i>	[de]	[rœ]
faire	défaire	refaire
serrer	...	...

servir	...	...
teindre	...	...
<i>Devant voyelle</i>	[dez]	[re]
unir	désunir	réunir
organiser	...	...
intégrer	...	...
armer	...	...
incarner	...	...

12. [œ/ø], [o/ø:]. Formez le féminin.

heureux	→ heureuse	nombreux	→ nombreuse
rêveur	→ ...	fiévreux	→ ...
voyageur	→ ...	désastreux	→ ...
danseur	→ ...	merveilleux	→ ...

13. [œ/ɔ] dans les mots de même racine.

cœur	→	cordial	meuble	→	meublier
choeur	→	choral	preuve	→	probable
heure	→	horaire	pasteur	→	pastoral
fleur	→	floral	seul	→	solitude
odeur	→	odorat			
vouloir	→	ils veulent → la volonté	pouvoir	→	la possibilité
mourir	→	ils meurent → la mort	mouvoir	→	la mobilité

14. Gardez le même timbre au [i] quels que soient

a) son entourage, position et b) durée.

a) film	pilote	inutile	idyllique
mille	rythmique	inimitable	inimaginable
grille	université	visibilité	
nille	hystérie	ridiculiser	
style	critiquable	dissymétrique	
b) rouge	rougir	rougi	
gros	grossir	grossi	
grand	grandir	grandi	
promettre	promise	promis	
prendre	prise	pris	
surprendre	surprise	surprise	
interdire	interdite	interdit	

15. Veillez à ce que les [i] et les [y], accentués et inaccentués gardent le même timbre.

rigide	rubrique
figure	sursis
tribune	usure
pilule	murmure
utile	futur
futile	rupture
suture	pullule

16. Passez.

a) du substantif à l'adjectif:

Exemple: ventre → ventru

barbe	→ ...
poil	→ ...
feuille	→ ...

b) d'un substantif à un autre:

Exemple: lecteur → lecture

sculpteur	→ ...
coiffeur	→ ...
relieur	→ ...
graveur	→ ...

c) du verbe au substantif:

Exemple: brûler → brûlure

déchirer	→ ...
----------	-------

d) de l'adjectif au substantif:

Exemple: similaire → similitude

long	→ ...
las	→ ...
solitaire	→ ...
plat	→ ...

17. [e/œ/ɔ].

mer	–	meurt	–	mort
père	–	peur	–	port
serre	–	sœur	–	sort
sel	–	seul	–	sol
mêle	–	meule	–	molle
R	–	heure	–	or
flair	–	fleur	–	flore

18. Veillez à ce que les [y] et les [u], accentués ou inaccentués, gardent le même timbre.

usure	zoulou	surtout	bourru
Ursule	gourou	burnous	coupure
futur	fourre-tout	Mulhouse	soudure
culbute	courroux	humour	couru
lugubre	sous-loue	tu loues	tout dur
culture			
tu ruses			

2. Entraînement de voyelles orales

1. Formez les dérivés en “-aine” [ɛn].

quinze	→	quinzaine
cent	→	...
dix	→	...
douze	→	...
vingt	→	...
trente	→	...

2. Ecoutez les mots proposés et écrivez-les dans la colonne qui correspond à leur prononciation:

et – est – thé – clé – jouet – treize – lait – été – nez – complet – frais
chez – beige – même – prêt – correct – fée – clé – il marchait – marcher
complexe – marché – plaire – marchez – il irait – succès – jersey
règne – faire – flemme – les – vallée – poulet – valet – ils viennent
belle – cahier

Syllabe ouverte		Syllabe fermée	
[e]	[ɛ]	[e]	[ɛ]
et	est		sec
thé	jouet		treize

3. Formez les dérivés.

- a) en – “ée” → [e]
- | | |
|------------------|----------------------|
| bouche → bouchée | assiette → assiettée |
| cuiller → ... | pince → ... |
| gorge → ... | maison → ... |
| soir → ... | matin → ... |
- b) en “- ité” → [ite]
- | | |
|-------------------|--------------------|
| fidèle → fidélité | féminin → féminité |
| facile → ... | extrême → ... |
| immobile → ... | fragile → ... |
| général → ... | humide → ... |

4. [e/i].

- | | | |
|---------------|--------------------|-----------------------|
| salé – sali | pressé – précis | tapé – tapi |
| anté – anti | épée – épi | il a aimé – il a émis |
| fusée – fusil | des nez – des nids | hausser – aussi |

5. [e/œ/o].

fée	–	feux	–	faux	C	–	ceux	–	seau
et	–	eux	–	haut	V	–	veut	–	vos
B	–	boeufs	–	beau	P	–	peu	–	peau
dé	–	deux	–	dos					

6. Ecoutez les mots proposés et écrivez-les dans la colonne appropriée.

deux – jeu – creuse – accueille – meuble – queue – seul – heureux – œil
 un œuf – des yeux – peu – orgueil – heureuse – veuf – vœu – sœur – mieux
 envieuse – ceux – cœur – peureuse – des œufs

Syllabe ouverte		Syllabe fermée	
[ø]	[œ]	[ø]	[œ]
deux		creuse	accueille

7. Ecoutez les noms des fleuves et rivières qui vous sont proposés et classez-les selon les voyelles qu'elles contiennent.

Allier – Creuse – Rhône – Seine – Eure – Garonne – Meurthe
 Drôme – Hérault – Meuse – Isère – Escault – Lot – Ardèche – Somme
 Saône – Cher

[e]	[ø]	[o]	[ɛ]	[œ]	[ɔ]
Allier	Creuse	Rhône	Seine	Eure	Garonne

8. [ɔ/o].

haute	–	notte	sol	–	saule
pomme	–	paume	vôtre	–	votre
Paule	–	Paul	notre	–	nôtre
khôl	–	colle	roc	–	rauque
saute	–	sotte	l'atome	–	la tomme

9. Ecoutez les mots proposés et écrivez-les dans la colonne correspondant à leur prononciation.

peau – fausse – pilote – travaux – diplôme – cacao – gauche – corps
 drôle – parole – chaud – dose – repos – autre – gorge – oiseau – album
 radio – propre – fantôme – époque – choc – trop – sauf – sotte – chaude
 impot – pose – mot – chose – proche – pot – maximum

Syllabe ouverte		Syllabe fermée	
[o]	[ɔ]	[o]	[ɔ]
peau		fausse	pilote

10. Formez le féminin.

sot → sotte
 vieillot → ...
 pâlot → ...
 idiot → ...
 rigolo → ...

3. Entraînement de voyelles nasales

1. Formez le féminin.

Exemple: Jean → Jeanne
Martin → ...
cousin → ...
comédien → ...
les miens → ...
champion → ...
Simon → ...
chacun → ...
un → ...

 2. **Ecoutez l'enregistrement et cochez la nasale par laquelle se terminent les noms d'habitants des provinces ou régions suivantes.**

	[ɑ]	[ɔ̃]	[ɛ̃]
Bretagne		x (Breton)	
Languedoc			
Normandie			
Alsace			
Bourgogne			
Gascogne			
Ils-de-France			
Berry			
Poitou			
Aquitanie			

3. Dans quelle ordre entendez-vous les mots de chaque ligne?

	1. [ã]	2. [õ]	3. [ẽ]		Ordre
			[ẽ]	[oẽ]	
<i>Exemple:</i>	an paon	on pont	paint	un	1-2-3 3-2-1
<i>A vous:</i>	temps	ton	teint		
	banc	bon	bain		
	dans	don	daim		
	gant	gond	gain		
	faon	fond	faim		
	cent	son	sain		
	gens	jonc		jeun	
	ment	mon	main		
	lent	long	lin		
rang	rond	rein			

4. Dans les paires de mots que vous allez entendre, est-ce le premier ou le second qui comporte le son [ã]?

<i>Exemple:</i>	âne / an	1	2
	panne / pan	x	x
<i>A vous:</i>	dame / dent		
	femme / faon		
	gramme / grand		
	gitane / gitan		
	vanne / van		
	canne / camp		

5. Répétez après le speaker les mots et les groupes de mots qui suivent.

[a-ã]	t'attends, va-t-en
[ã-á]	en'tas, mandat
[ã-ã]	en'sang, enfance;

6. Formez le féminin ([ã/ã:]).

absent → absente
content → ...
lent → ...
grand → ...
méchant → ...

7. Conjuguez les verbes qui suivent au présent de l'indicatif. Faites attention à la durée de [ã].

manger, changer, danser, penser, mentir.

8. Formez les gérondifs des verbes suivants.

danser → en dansant
lancer → ...
comprendre → ...
dormir → ...
parler → ...

9. Formez le substantif et l'adverbe à partir des adjectifs donnés. Allongez la voyelle devant [s].

[ã] Adjectif -ant/-ent	[ã] Substantif -ance/-ence	[amã] Adverbe -amment/-emment
violent	violence	violemment
élégant	élégance	élegamment
prudent	...	...
fréquent	...	...
intelligent	...	...
constant	...	...
nonchalant	...	...
abondant	...	...

10. Formez le féminin de nationalité.

Exemple:

Fa´bien est Brési´lien. ↓ → Fa´bienne est Brési´lienne. ↓

A vous: ... Vénézuélien → ...
... Tunisien → ...
... Chilien → ...
... Mexicain → ...
... Africain → ...
... Américain → ...
... Canadien → ...

11. Formez le féminin.

sain → saine mondain → mondaine
ancien → ancienne hautain → hautaine
moyen → ... marocain → ...
certain → ... italien → ...
lycéen → ... chien → ...
plin → ... comédien → ...

12. Suffixation in/im. Formez les contraires et vérifiez votre réponse.

[ɛ̃]		[i] + [n] ou [m]	
devant consonne		devant voyelle ou consonne nasale	
prudent	→ imprudent	exact	→ inexact
buvable	→ ...	efficace	→ ...
stable	→ ...	humain	→ ...
suffisant	→ ...	utile	→ ...
prévisible	→ ...	mobile	→ ...
correct	→ ...	mature	→ ...

Attention! mangeable → immangeable [ɛ̃-mã-ʒab̃]
mettable → immetable [ɛ̃-me-tab̃]
manquable → immanquable [ɛ̃-mã-kab̃]

13. [ɛ̃/a] dans les mots de même racine.

main →	manicure	nain →	nanisme
faim →	famine	pain →	panier
sain →	sanitaire	bain →	balnéaire
vain →	vaniteux	gain →	gagner

14. [œ̃/ɛ̃].

brun	–	brin
emprunt	–	empreint
à jeun	–	Agen ([ɛ̃])
alun	–	Alain
l'un	–	lin

15. Entraînez-vous à prononcer les mots et les groupes de mots suivants.

un – un̄ a un – l'un et l'autre – l'un des deux
 chacun – quelqu'un – quelqu'es – uns
 un tribun – un défu'nt – un par'fum – un lun'di – des em'bruns
 un punk – une' jungle – opportun – commun – humble

Mettez dans la bonne colonne les mots suivants.

Inhumain – incertain – inhabituel – indécis – inaudible – incroyable – inadmissible – incalculable – insupportable – infaisable

Se prononce [in]	Se prononce [ɛ̃]

🔊 Ecoutez et mettez une croix (x) dans la bonne colonne.

J'entends [in]	J'entends [ɛ̃]

16. Ne confondez pas.

il pince	il pense	il ponce
la teinte	la tente	la tonte
Reims	rance	ronce
quinte	kant	conte
peindre	pendre	pondre
feinte	fente	fonte
pinte	pente	ponte
mainte	menthe	monte

II. Entraînement de groupes de mots

1. Entraînement des voyelles orales

1. [ɛ/œ/ø].

Elle pleure	la fête en banlieue
Elles veulent	la haine des lieux
un frère seul	la terre en feu
un mec jeune	la règle du feu
un rêve d'une heure	le rêve de mes aïeux

2. [œ/ø/e].

le nez / les nez	les gués / le gué
le met / les mets	les faits / le fait
ce mot / ces mots	ces pots / ce pot
pose-le / pose-les	ôte-les / ôte-le
sers-le / sers-les	aime-les / aime-le
deux jeux / des jeux	des vieux / deux vieux
deux œufs / des œufs	

3. [œ/ø]. Passez du masculin au féminin ou inversement.

un curieux voyageur	→ une voyageuse curieuse
une enquêteuse sérieuse	→ ...
un danseur fabuleux	→ ...
une voleuse astucieuse	→ ...
un temps venteux, pluvieux et neigeux	→ une journée...

4. Répétez après le speaker les groupes de mots suivants.

[ø] – [ø]: des yeux bleus – un vœu pieu – des jeux dang(e)reux
un neveu – ma theu – un lieu mystérieux – des ch(e)veux grisseux
un milieu joyeux – un monsieur sérieux;

[œ] – [œ]: un jeune chômeur – une sœur en pleurs – une rumeur
de meurtre – un œil de bœuf;

[ø] – [œ]: un peu de beurre – des vœux de bonheur – des yeux rieurs
un vieux moqueur – des messieurs à l'heure – un neveu sans cœur;

[œ] – [ø]: un œil bleu – un boeuf peureux – un veuf heureux
des mœurs douteuses – un tueur dang(e)reux – un chanteur
faux – des hors – d'œurre copieux – une peur bleue;

5. [œ/o]. Cochez le mot ou le groupe de mots entendu.

<i>Exemple:</i>	la fleur	<input checked="" type="checkbox"/>	la flore	<input type="checkbox"/>
<i>A vous:</i>	C'est l'heure	<input type="checkbox"/>	C'est l'or	<input type="checkbox"/>
	Il meurt	<input type="checkbox"/>	Il mord	<input type="checkbox"/>
	Ils veulent	<input type="checkbox"/>	Ils volent	<input type="checkbox"/>
	Sans beurre	<input type="checkbox"/>	Sans bords	<input type="checkbox"/>
	les peurs cachées	<input type="checkbox"/>	les ports cachés	<input type="checkbox"/>
	le diable au cœur	<input type="checkbox"/>	le diable au corps	<input type="checkbox"/>

6. [œ/o].

du beurre en pot	les fleurs d(e) la flore	la flore en fleurs
un veuf drôle	les pleurs du pope	un pope en pleurs
des fleurs en pot	la sueur des hommes	un homme en sueur
un œuf jaune	un jeune à la mode	la mode des jeunes
un seul mot	un voleur mort	la mort d'un voleur
un jeune saule	les couleurs d'automne	l'automne en couleurs

7. Formez le pluriel.

<i>Exemple:</i>	un journal national	→ des journaux nationaux
<i>A vous:</i>	un animal anormal	→ ...
	un hôpital régional	→ ...
	un vêtement original	→ ...
	un signal musical	→ ...
	un bail illégal	→ ...

8. Passez du substantif au verbe.

un com´plot → il com´pote
un tri´cot → ...
un san´glot → ...
le ba´chot → ...
le´flot → ...

9. [ɔ/o].

un ´score mé´´diocre	un beau´gosse
une ´époque´´folle	un ´mot_´a´´troce
un ´gosse pré´´coce	un ´au´tre´homme
un ´épí´sode_´a´´troce	une ´chose_´j´´diote
un ´homme´´myope	une ´drôle d´époque
un gros´mot rigo´´lo	un ´homme mo´´rose
un ´drôle de´´rôle	une ´porte trop_´haute
un beau´pot´´jaune	des ´bottes´´roses
un beau chá´peau´´rose	un té´nor´´chauve
un bi´strot mo´´rose	une ´robe´´mauve.

2. Entraînement des voyelles nasales

1. Répondez affirmativement, comme dans l'exemple, en reprenant l'adverbe.

Exemple:

Tu l'a´ttends tout l(e)´´temps?↑ → Oui, exceptionnell(e)ment!

A vous:

Tu y vas rar(e)´´ment?↑ → ...

Vous l'entendez sou´vent sur les´´ondes?↑ → ...

Vous la voyez fréque´mment?↑ → ...

Tu le´croises de temps´´en´´temps?↑ → ...

2. Ecoutez chaque mini-dialogue, puis reprenez la réplique proposée.

C'est fati´gant?↑ → ´Pas vrai´ment, vrai´ment.↓

Il vient sou[↑]vent?† → ...
 Il est mé[↑]chant?† → ...
 Tu le trouves[↑]amu[↑]sant?† → ...
 C'est très fré[↑]quent?† → ...

3. Répétez après le speaker les expressions temporelles qui suivent.

- Quand? – une fois par an – maint(e)nant.
- Dans combien d(e) temps? – de temps en temps – dans un an.
- Pendant combien d(e) temps? – rarement – il y a long temps tout l(e) temps-en un an.

4. [ɛ/en]. Entendez- vous la troisième personne du singulier ou celle du pluriel?

	[ɛ]		[en]/[ɛn]
<i>Exemple:</i>	il vient <input checked="" type="checkbox"/>		ils viennent <input type="checkbox"/>
	il se souvient <input type="checkbox"/>		ils se souviennent <input type="checkbox"/>
<i>A vous:</i>	il tient <input type="checkbox"/>		ils tiennent <input type="checkbox"/>
	il contient <input type="checkbox"/>		ils contiennent <input type="checkbox"/>
	il craint <input type="checkbox"/>		ils craignent <input type="checkbox"/>
	il peint <input type="checkbox"/>		ils peignent <input type="checkbox"/>
	il retient <input type="checkbox"/>		ils retiennent <input type="checkbox"/>
	il survient <input type="checkbox"/>		ils surviennent <input type="checkbox"/>
	il obtient <input type="checkbox"/>		ils obtiennent <input type="checkbox"/>
	il convient <input type="checkbox"/>		ils conviennent <input type="checkbox"/>
	il détient <input type="checkbox"/>		ils détiennent <input type="checkbox"/>

5. [œ/yn].

un à cha[↑]cun – une à cha[↑]cune
 des ours[↑] bruns – des ourses[↑] brunes
 des á[↑]mis co[↑]mmuns – des á[↑]mies co[↑]mmunes
 aucun ar[↑]tiste – aucune ar[↑]tiste

6. [ɛ/ɛ̃].

c'est[↑] rien cinq[↑] lettres cinq[↑] pains
 c'est[↑] loin vingt[↑] chaises quinze[↑] vins

c'est l(e) sien	moins d(e) sel!	moins bien
très bien	bien belle	moins loin
sept nains	rien d(e) tel	rien d(e) bien
sept pains	loin d'elle	bien loin

7. [ã/õ/ẽ].

une maison sans voi ^{ss} sin	une aven ^{ture} interrom ^{pu} e
un bam ^{bin} sans bi ^b (e)ron	un pom ^{pier} incompé ^{tent}
du pain sans ^{son}	un gar ^{çon} intransi ^{geant}
une pri ^{son} sans gar ^{dien}	un men ^{ton} insigni ^{fiant}
un par ^{fum} sans préten ^{tion}	un écri ^{vain} contempo ^{rain}
un cham ^{pion} sans embon ^{point}	un mon ^{dain} endiman ^{ché}
un men ^{songe} sans impor ^{tance}	un compor ^t (e)ment inso ^{lite}
une ren ^{contre} sans lend ^e ^{main}	une inven ^{tion} an ^{cienne}

III. Ecoutez l'enregistrement et marquez une croix (x) dans la bonne colonne

J'entends [ɛ]: il est parti	J'entends [a] Il l'a pris

J'entends [ɛ]	J'entends [e]

J'entends [i]: Parti!	J'entends [e]: Partez!

J'entends [o]	J'entends [ɔ]	J'entends [œ]	J'entends [ø]

J'entends [ɔ]	J'entends [o]

J'entends [e]: vous l'avez pris	J'entends [je]: vous l'aviez pris

J'entends [ɥ]	Je n'entends pas [ɥ]

J'entends la nasale [ã]	Je n'entends pas la nasale [ã]

8. Ecoutez l'enregistrement et notez dans les cases le chiffre correspondant à la bonne graphie [ã] si vous l'entendez.

an	
an + consonne non prononcée	
an + consonne prononcée	
am + p ou b	
en	
en + consonne non prononcée	
en + consonne prononcée	
em + p ou b	

IV. Entraînement de phrases

1. Entraînement des voyelles orales

1. [ɛ/e].

Il y[↗] est[↑] et il y[↘] reste.↓

Chaque a[↗] nnée[↑] il naît des mi[↗] lliers d(e) nouvea[↘]ux[↓] nés.↓

Il louait un[↗] appar[↑] tement sous[↘] loué.↓

Que fait la[↗] fée?↑

La terre de cette va[↗] llée[↑] ne valait[↘] rien.↓

Où étais[↗] tu cet[↑] été?↑

Que[↗] d(e) thé sur cette taie d'orei[↘] ller!↓

Tout[↗] gai[↑] il passa le[↘] gué.↓

2. Passez du masculin au féminin ou du féminin au masculin.

Exemple: Un[↗] écolier régu[↗] lier[↑] devien[↘] dra bache[↘] lier.↓ →

→ Une[↗] écolière régu[↗] lière[↑] devien[↘] dra bache[↘] lière.↓

A vous:

Le premier fils du fer[↗] mier[↑] est[↘] infir[↘] mier ambul[↘] an[↘] cier.↓ → ...

Cuisinier gau[↗] cher[↑] cherche ouvrier abroi[↘] tier.↓ → ...

C'est la dernière héri[↗] tière[↑] d'une lignée de coutu[↘] rières.↓ → ...

Rotu[↗] rière dépen[↗] sière[↑] cherche héri[↗] tier ou ren[↘] tier.↓ → ...

Un prisonnier refuse de partager sa cellule avec un usurier. → ...

3. Répétez après le modèle.

Elle est publicitaire?↑	Non, elle est libraire.↓
Préparez un thé.↓	Qu'est-ce qu'elle aime?↓
Vous comprenez?↑	Voilà un billet.↓
En bien, répondez.↓	Non, il est bon.↓
Où est-elle?↓	Un billet français?↑
Vous pouvez répéter?↑	J'ai rencontré un étranger.↓
En Angleterre.↓	Vous êtes étranger?↑
Il est boulangier?↑	Où ça? au marché?↑

4. [ə / ɛ]. Cochez la phrase entendue.

Exemple:

Tu te vieillis.↓	<input checked="" type="checkbox"/>	Tu t'es vieilli.↓	<input type="checkbox"/>
Tu te teins les cheveux.↓	<input type="checkbox"/>	Tu t'es teint les cheveux.↓	<input checked="" type="checkbox"/>

A vous:

Il se joint à nous.↓	<input type="checkbox"/>	Il s'est joint à nous.↓	<input type="checkbox"/>
Il se plaint d(e) tout.↓	<input type="checkbox"/>	Il s'est plaint d(e) tout.↓	<input type="checkbox"/>
Le nombre se réduit.↓	<input type="checkbox"/>	Le nombre s'est réduit.↓	<input type="checkbox"/>
Ça se produit souvent.↓	<input type="checkbox"/>	Ça s'est produit souvent.↓	<input type="checkbox"/>
Tu te trahis.↓	<input type="checkbox"/>	Tu t'es trahi(e).↓	<input type="checkbox"/>

5. [ə/e]. Notez l'ordre dans lequel vous avez entendu les phrases.

	Présent	Passé composé	Ordre
<i>Exemple:</i>	Je rou [↘] gis.↓	J'ai rou [↘] gi.↓	1-2
	Je dis [↘] non.↓	J'ai dit [↘] non.↓	2-1
<i>A vous:</i>	Je fais [↘] ça.↓	J'ai fait [↘] ça.↓	
	Je sou [↘] ris.↓	J'ai sou [↘] ri.↓	
	Je tra [↘] duis.↓	J'ai tra [↘] duit.↓	
	Je con [↘] clus.↓	J'ai con [↘] clu.↓	
	Je réflé [↘] chis.↓	J'ai réflé [↘] chi.↓	

6. Cochez la phrase entendue.

<i>Exemple:</i>	Ne le tue [↘] pas.↓	<input checked="" type="checkbox"/> Ne les tue [↘] pas.↓	<input type="checkbox"/>
	Prends [↘] -le [↘] donc.↓	<input type="checkbox"/> Prends [↘] -les [↘] donc.↓	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>A vous:</i>	Ne le regarde [↘] pas.↓	<input type="checkbox"/> Ne les regarde [↘] pas.↓	<input type="checkbox"/>
	Jette [↘] -le [↘] donc,↓ ce pa [↘] pie [↘] r.↓	<input type="checkbox"/> Jette [↘] -les [↘] donc,↓ ces pa [↘] pie [↘] rs.↓	<input type="checkbox"/>
	Prêtez [↘] -le [↘] moi,↓ ce [↘] livre.↓	<input type="checkbox"/> Prêtez [↘] -les [↘] moi,↓ ces [↘] livres.↓	<input type="checkbox"/>
	Tu le [↗] veux,↑ ce [↗] disque?↑	<input type="checkbox"/> Tu les [↗] veux,↑ ces [↗] disques?↑	<input type="checkbox"/>
	Vous le trouvez [↗] -où,↑ ce [↗] vin?↑	<input type="checkbox"/> Vous les trouvez [↗] -où,↑ ces [↗] vins?↑	<input type="checkbox"/>
	J(e) le mets [↗] -où,↑ ce bou [↗] quet?↑	<input type="checkbox"/> J(e) les mets [↗] -où,↑ ces bou [↗] quets?↑	<input type="checkbox"/>

7. Transformez les phrases suivantes au passé.

Présent	→	Passé composé
Je fi [↘] nis.↓	→	J'ai fi [↘] ni.↓
La situa [↗] 'tion↑ se dur [↘] cit.↓	→	La situa [↗] 'tion s'est dur [↘] cie.↓

A vous:

Je réu[↘]ssis.↓ → ...

Est-c(e) que j(e) mai[↗]gris?↑ → ...

Qu'est-c(e) que[↘] j(e) dis?↓ → ...

Je l(e) sé[↘]duis.↓ → ...

Ça s(e) con[↘]struit.↓ → ...

Le[↗] temps↑ se radou[↘]cit.↓ → ...

Elle se réjouit trop[↗] vite.↓ → ...

8. [ə-e].

Regardez,↓ comprenez,↓ apprenez.↓

Il n'aime[↗] pas la secretaire du direc[↘]teur.↓

Le sam(e)di_{et} le dīmanche↑ on va s(e) repo[↗]ser_à la cam[↘]pagne.↓

9. [ɛ/e - ø]. Dans quel ordre entendez-vous les phrases suivantes?

	1	2	Ordre
<i>Exemple:</i>	J(e) veux par [↘] tir.↓	J(e) vais par [↘] tir.↓	
	J(e) veux réflé [↘] chir.↓	J(e) vais réflé [↘] chir.↓	
	J(e) veux [↘] bien.↓	J(e) vais [↘] bien.↓	
	J(e) veux l(e) [↘] faire.↓	J(e) vais l(e) [↘] faire.↓	

Faites deux vœux. ↓ Faites des vœux. ↓
 Je m(e) fais deux œufs. ↓ Je m(e) fais des œufs. ↓
 Ils ont deux enfants. ↓ Ils ont des enfants. ↓

10. [e] – [ø].

Ecoutez la chanteuse. ↓
 M. Boissier est un peu fatigué. ↓

11. [ɛ/e – œ/ø].

Il est à l'heure. ↓ – Il est à l'air. ↓
 C'est un petit feu. ↓ – C'est un petit fait. ↓
 Il est sans peur. ↓ – Il est sans père. ↓
 J(e) veux m'en aller. ↓ – J(e) vais m'en aller. ↓
 Il y a un jeune en trop. ↓ – Il y a un gène en trop. ↓
 Ses sœurs sont belles. ↓ – Les serres sont belles. ↓

12. [œ] – [ø]. Répétez après le modèle.

Il est très vieux, c(e) mon sieur. ↓
 Il vit tout seul? ↑
 C'est un professeur? ↑
 C'est lui qui a les yeux bleus. ↓
 Sa sœur est encore très jeune. ↓
 C'est curieux! ↓ Il pleut très peu. ↓
 Vous savez à quelle heure ils peuvent sortir? ↑

Quel ma[↘]lheur![↘] Son mo[↗]teur est en[↘] panne.↓

Heureu[↗]s(e)ment, il est amou[↘]reux.↓

Monsieur Mar[↗]tin↑ habite dans cet i[↘]mmuble.↓

Il y[↘]a deux specta[↘]teurs.↓

Il est ennu[↘]yeux.↓

13. Ecoutez les dialogues, puis répétez la réponse.

Il est ti[↗]mide?↑ → Il est ti[↗]mide et fra[↘]gile.↓

Il est si[↗]nistre?↑ → Il est si[↗]nistre et ri[↘]gide.↓

Il est[↗] riche?↑ → Il est[↗] riche et[↘] chic.↓

Il est dyna[↗]mique?↑ → Il est dyna[↗]mique et sympa[↘]thique.↓

Il est mys[↗]tique?↑ → Il est mys[↗]tique et tra[↘]gique.↓

14. [i-y].

Tu as vu l(e) me[↗]nu?↑

Il a[↘] mis son parde[↘]ssus.↓

C'est beaucoup[↘] trop.↓

Oui, il a pris cette[↘] rue.↓

A[↗] llez,↑ va[↘]s-y!↓

Il est par[↗]ti avec ma voi[↗]ture?↑

Tu l'as[↗] eu?↑

Qui a bâti[↗] c(e) mur?↑

C'est très[↘] dur.↓

Signez[↘] i[↘]ci,↓ c'est plus[↘] sûr.↓

Il est é[↘] mu.

Vous l'avez[↗] vu?↑

Que voulez-vous[↘] dire?↓

Vous l'avez co[↗] nnu?↑

Que veux[↘]-tu?↓

Voulez-vous du[↗] sucre?↑

C'est stu[↘] pide.↓ Vous n'avez[↗] plus[↗] d(e) sucre en[↗] poudre?↑
 Il est par[↗] ti,↑ tu es[↗] sûr?↑ Vous trouvez[↗] ça stu[↘] pide.↓

15. [i/y].

Gilles ou Jules.
 C'est dur[↗] à[↘] dire.↓
 J'irai,↑ c'est ju[↗] ré.↓
 E[↗] mile↑ fait des é[↘] mules.↓
 Luce↑ lisse sa che[↘] v(e)lure.↓
 On[↗] dîne sur la[↘] dune.↓
 Il est[↗] riche grâce à ses[↘] ruches.↓
 Tous les six↑ sucent leur[↘] pouce.↓
 Si[↗] Louis[↗] scié,↑ Louis[↘] sue.↓

16. Cochez la phrase entendue.

	Présent		Passé composé	
<i>Exemple:</i>				
	Il a un [↘] rhume.↓	<input checked="" type="checkbox"/>	Il a eu un [↘] rhume.↓	<input type="checkbox"/>
	J'ai une j [↘] dée.↓	<input type="checkbox"/>	J'ai eu une j [↘] dée.↓	<input type="checkbox"/>
<i>A vous:</i>				
	Tu as une voi [↘] ture.↓	<input type="checkbox"/>	Tu as eu une voi [↘] ture.↓	<input type="checkbox"/>
	Il a une u [↘] sine.↓	<input type="checkbox"/>	Il a eu une u [↘] sine.↓	<input type="checkbox"/>
	Elle a du suc [↘] cès.↓	<input type="checkbox"/>	Elle a eu du suc [↘] cès.↓	<input type="checkbox"/>

Le mé'd(e)cin_a_une_ur'gence.↓ Le mé'd(e)cin_a_eu_une_ur'gence.↓

J'ai_une_illumina'tion.↓ J'ai_eu_une_illumina'tion.↓

Tu_as_une_initia'tive_heu'reuse.↓ Tu_as_eu_une_initia'tive_heu'reuse.↓

17. Ecoutez les dialogues, puis donnez la réplique.

- Je n(e) l'ai pas''su!↓ • Il n'est pas''v(e)nu!↓
→ Tu n(e) l'as pas''su, t'c'est''sûr?↑ → Il n'est pas''v(e)nu, t tu es''sûr?↑
- Tu es reçu, tu es re''çu!↑ • J'ai'vu Jules!↓
→ J(e) suis ré''çu, t c'est''sûr?↑ → Tu as vu''Jules t tu es''sûr?↑
- Je n(e) fume''plus!↓
→ Tu n(e) fumes''plus, t c'est''sûr?↑

18. Ecoutez les dialogues et reprenez les réponses.

- Ça t'a''plu?↑ • Il ne t'a pas''vu?↑
→ Oui, oui, ça m'a''plu.↓ → Si, si, t il m'a''vu.↓
- Tu ne l'as pas''su?↑ • Tu ne lui as pas répon''du?↑
→ Si, si je l'ai''su.↓ → Mais, si, t j'ai répon''du.↓
- Tu l'as_eu_au télé''phone?↑ • Il l'a ba''ttu?↑
→ Oui, oui, je l'ai''eu.↓ → Eh oui, il l'a ba''ttu.↓

19. [y/u]. Répétez et soulignez la phrase que vous avez entendue.

- a) C'est tout''vu.↓ / C'est tout''vous.↓
Etudies''tu?↑ / Etudie''tout!↓

Dites-vous «tu»?↑ / Dites-vous tout?↑
 Voilà mon bureau.↓ / Voilà mon bureau.↓
 Elle est russe.↓ / Elle est rousse.↓
 Il habite au-dessus.↓ / Il habite au-dessous.↓
 Son discours est touffu.↓ / Son discours est tout fou.↓

b)
 Il est au-dessus de tout.↓ / Il est au-dessous de tout.↓
 Elle s'est tue.↓ / Elle sait tout.↓
 Elle est pure.↓ / Elle est pour.↓
 Tu es sûr.↓ / Tu es sourd.↓
 Dis-lui tu.↓ / Dis-lui tout.↓

c)
 Il est à nu.↓ / Il est à nous.↓
 Vous rougissez.↓ / Vous rougissez.↓
 Tu dors.↓ / Tout dort.↓
 Prends cette rue.↓ / Prends cette roue.↓

20. [y] – [u].

J'ai des amis amusants.↓
 La musicienne brune est souriante.↓
 Il est courageux?↑

21. [ø] – [ɔ] – [o].

Elle ne peut pas sortir de l'hôpital.↓

Il y a un joli film ↑ jeu di au cinéma Rivo li. ↓
 Il veut déjeuner au restaurant. ↓

22. [œ/ø-o]. Répétez et soulignez la phrase que vous avez entendue.

C'est un feu bien fait. ↓	C'est un faux bien fait. ↓
Vous avez d(e) beau ch(e)veux. ↓	Vous avez d(e) beaux ch(e)veux. ↓
Bra vo pour le gré lot. ↓	Bra vo pour le gros lot. ↓
Je n(e) veux rien. ↓	Je n(e) vau rien. ↓
Qu'est-c(e) qu'ils veulent? ↓	Qu'est-c(e) qu'ils volent? ↓
Il est très jeune. ↓	Il est très jaune. ↓
Les peurs s'éva nouissent. ↓	Les pores s'éva nouissent. ↓
Sers le. ↓	Sers l'eau. ↓

23. [ø/o]. Laquelle des deux phrases entendez-vous?

Exemple:

J'aime les vieux beaux. ↓	<input checked="" type="checkbox"/>	J'aime les vieux boeufs. ↓	<input type="checkbox"/>
Quel ga lop! ↓	<input type="checkbox"/>	Quel ga leux! ↓	<input checked="" type="checkbox"/>

A vous:

C'est bien pâ teux. ↓	<input type="checkbox"/>	C'est bien pa taud. ↓	<input type="checkbox"/>
Faites des vœux. ↓	<input type="checkbox"/>	Faites des veaux. ↓	<input type="checkbox"/>
Ach(e)tez-moi des œufs. ↓	<input type="checkbox"/>	Ach(e)tez-moi des aulx. ↓	<input type="checkbox"/>
Donnez-m'en un p(e)tit peu. ↓	<input type="checkbox"/>	Donnez-m'en un p(e)tit pot. ↓	<input type="checkbox"/>

24. [ɔ/o].

Ce tte hotte ↑ est très haute. ↓

Mets la pomme sur ta paume. ↓

Il a du khôl sur le col. ↓

Où saute cette sotte? ↓

Maud ↑ est à la mode. ↓

Le sol est pauvre autour du saule. ↓

Paul et Paule ↑ sont au pôle Nord. ↓

25. [ɔ – o].

Il y a des pommiers dans le jardin du château.

Elle achète un stylo et une gomme.

Elle met son chapeau blanc et sa robe bleu.

26. Complétez les mots avec une graphie de [o]: -o, -eau, -au, etc.

Je possède deux chât_____ et des chev_____ de course. Il a aussi des immeubles de bur_____, un tabl_____ de Picasso et deux bat_____, de même que des troup_____. Tu es p_____vre tu peux l'épouser.

27. [ɔn – en].

Mettez une croix dans la bonne colonne. ↓

Il n'y a per_____sonne. ↓

Elle est_____bonne? ↑

Et qui pardonne? ↓

Le télé_____phone_____sonne. ↓

Qu' est-c(e) qu'il_____donne? ↓

A'llez,↑ addi'ctionne!↓
La' mienne_ est mexi'caine.↓
C'est une á mie brési'e'lienne.↓
Et les Parí'siennes tu lé's'aimes?↑

28. [j].

Je dois payer c(e) ca' hier_ et ces cra'çons.↓
Nous n(e) voyons' pas l(e) dossier' vert.↓
Cette piece_ est bru'yante.↓ Asseyons'- nous dans la pièce_ à côté.↓
Votre porte'-feuille↑ est sous l(e) fau'teuil.↓
La vieille' dame↑ s(e) réveille' tard.↓
Cette' fille_ est gen'tille.↓
Il n'y a per'sonne dans la' pièce.↓
C'est la dernière' page du ca'hier.↓
Vous voyez cet esca'lier?↑
En été↑ nous_ allons_ à la' pêche.
Il_ est tom'bé dans l'esca'lier.↓
En' bien↑ je ne vois' rien.↓
Il_ y_ a des' gent devant la' grille.↓

29. Répétez après le modèle.

J'ai un bi'llet.↓ Nous_ essa'yons de nettoyer l'esca'lier.↓
Il_ y_ a des milliers de tou'ristes.↓

Il est riche, il a des milliards.

30. Ecoutez et répétez après le modèle.

Viens! Bien! D'où ça provient? Y a des milliers et des milliers d(e) millions.
Informaticien? C'était mon ancien métier. Ecoutez-le! c'est un vieux monsieur très sérieux. Science sans conscience n'est que ruine de l'âme.
On s'inquiète au niveau national, régional et international. Attention à la pollution. C'est une accusation ou une dénonciation? C'est une manifestation d'étudiants, j'en ai l'impression. Nous parlions des populations. Nous voulions une augmentation. Nous ne voyons que des restrictions. Nous travaillons beaucoup. J'ai un billet d'avion pour mon voyage à Rome.

31. [w].

Les toilettes sont dans les couloirs.
Je n(e) vois pas la voiture de M. Le noir.
Il choisit du poisson et des petits pois.

32. Ecoutez et répétez après le modèle.

Les enfants allez jouer avec vos jouets! J(e) vous souhaite un bon week-end, madame Mouette. Oui, bon week-end! Moi, j(e) pars pour l'Ouest! Regardez appartement à louer. Voilà au moins trois mois qu'il est à louer. J(e) veux voir un bon film. Alors, allons voir "Sans toit ni loi." Je n(e) crois pas qu'il soit honnête. Pourquoi pas? Moi, j(e) le crois. Voilà prends un bouquin de droit. J'en ai moins besoin que toi. Ouais! C'est pas

la'' joie↓ Cet exa'' men,↑ il m'a manqué trois'' points pour l'a'' voir.↓

33. [wẽ].

Il ha'' bite au coin d(e) la'' rue.↓

Il faut mettre un'' point à la fin d(e) la'' phrase.↓

34. [w] – [ɥ].

J(e) l'ai sa'' lué.↓

Il a loué un'' apparte'' ment.↓

35. [ɥ].

Elle a vingt-hui'' t ans.↓

J(e) suis la hui'' tième.↓

J(e) pars avec lui au jardin des Tuil(e)'' ries.↓

2. Entraînement des voyelles nasales

1. [a / a / ã]. Ecoutez et complétez.

Ce b... est trop b... → Ce'' banc est trop'' bas.↓

S... moi'' ç...!↓ →

Il est'' gr... et'' gr...!↓ →

Où v... le'' v...?↑ →

Jusqu'... qu...?↑ →

Ce'' r... me r...'' fou!↓ →

Le'' ch...↑ est dans le'' ch...↓ →

2. Ecoutez la nasale [ã] et répétez après le modèle.

Jean est étudiant en sciences. Dans un moment il commence les conférences. Il n'est pas très entrepreneur. Les gens s'orientent généralement vers les sciences. Dans cette branche scientifique la France ne manque pas de grands exemples. Autant d(e) changements en si peu d(e) temps!

3. [ã/ɔ].

Oh! C'est bon. Comment?
On monte dans ce grand appartement?
Quelle chance pour ces gens!
Les gens dépensent tellement.
Comptez jusqu'à onze.
Les enfants demandent tellement d'argent.
Très bon!
Il dit par don.
Où, à la réception?
Ton addition!

4. [o/ɔ]. Ecoutez et complétez.

Pose le p... sur le p... → Pose le pot sur le pont.
Où est s... s...? →
Est-ce un cor'd... ou un cor'd...? →

C'est b...et " b...!↑ →
 Rou " l... le rou " l...↓ →
 Les " f... un " f...↓ →
 C'est rigo " l... rigo " l...! ↓ →
 Où " v... les " v...?↑ →
 C'est un " tr... tr...p " gros!↓ →

5. Ecoutez puis répétez les dialogues.

A " lors↑ vous " v(e)nez?↑ → Oui, oui, nous " v(e)nons, nous " v(e)nons.↓
 A " lors↑ vous par " tez?↑ → ...
 A " lors↑ vous sor " tez?↑ → ...
 A " lors↑ vous sui " vez?↑ → ...
 Alors↑ vous y " allez?↑ → ...

6. [ã/an] – [ẽ/en] – [õ/on].

Il est musi " cien,↑ elle est musi " cienne.↓
 Son téléphone↑ sonne.↓
 Notre voi " ture est en " panne.↓

7. [ẽ] – [ɛ] – [ã].

Madame Mar " tin↑ est dans l(e) jar " din.↓
 Il y a une belle salle de " bains.↓
 Il " vend vingt " livres.↓

8. [ɛ̃ / ɑ̃]. Distinguez les phrases qui suivent.

Il y a du vin. ↓

Il y a du vent. ↓

Faites le plein. ↓

Faites le plan. ↓

Regardez vos gains. ↓

Regardez vos gants. ↓

Le mien est vert, et le tien? ↑

La mienne est verte, et la tienne? ↑

Le sien est italien. ↓

La sienne est italienne. ↓

Ce garçon, il est marrant. ↓

Ce garçon, il est marrin. ↓

9. [ɛ̃].

C'est indiqué. ↓

C'est un vin frais. ↓

C'est sympathique. ↓

Mademoiselle, cinq bières bien fraîches s'il vous plaît. ↓

S'il vous plaît, indiquez-moi les Invalides. ↓

C'est sympathique, cette invitation pour lundi matin. ↓

Hier, j'ai jeté les papiers jaunes. ↓

Je veux bien manger les coquilles Saint-Jacques. ↓

Tiens! Les filles jouent aux billes dans le jardin. ↓

J(e) veux bien le voir. ↓

J'ai envie d(e) voir ce film. ↓

C(e) n'est pas trop loin? ↑

Près d(e) chez vous. ↓

Il n'y a rien d(e) bon.

Vous l(e) trouvez bien?

10.

Vingt-cinq pains ça coûte combien?

La semaine prochaine il révient.

Il a acheté le sien cent francs.

– Tunisien? – Non, marocain.

Certains n'aiment pas les Parisiens.

Si c'est pour vous, bien sûr.

11. Complétez les mots avec in – ain, etc.

Ce médecin américain est sympathique.

Demain, je vais me promener dans le jardin.

Il est écrivain, il écrit des romans très intéressants.

Elle a maintenant vingt-cinq ans.

J'ai des amis marocains, ils habitent boulevard Saint-Germain.

12. Cochez la phrase entendue [Û/œ – yn].

C'est un pianiste.

C'est une pianiste.

C'est un Russe.

C'est une Russe.

C'est un élève.

C'est une élève.

C'est un inséparable.

C'est une inséparable.

Prends-en un.

Prends-en une.

13. Ne confondez pas.

- a)
- | | |
|--|---|
| Lau [↑] rent [↑] est lo [↓] rrain.↓ | Tu perds ton [↓] temps.↓ |
| Etends-toi [↑] et é [↓] teins!↓ | Ma grande [↑] amie [↑] me [↓] gronde.↓ |
| Ro [↑] main [↑] lit un ro [↓] man.↓ | Que nous [↓] conte [↓] Kant?↑ |
| Mon pa [↑] rrain [↑] est un pa [↓] rent.↓ | Tu es [↓] un démon dé [↓] ment.↓ |
| | J'aime ton [↓] teint.↓ |
| | Quel bon [↓] bain!↓ |
| | A [↑] qui [↑] songent les [↓] singes?↓ |
| | Mets les [↑] liens [↓] aux [↓] lions.↓ |

- b)
- On a[↑] onze en[↑] fants,↑ dont cinq gar[↓]çons.↓
- On prend donc cinq pains,↑ dont un[↓] au[↓] sou.↓
- On a[↑] construit quinze[↑] ponts,↑ dont cinq en[↓] fonte.↓
- On a[↑] passé vingt ans en[↑] France,↑ dont un[↓] à Lyon.↓
- On a[↑] cent lions,↑ dont cinq sans[↓] dents.↓

- c)
- T'en[↑] tends ton[↑] ton, Tin[↓] tin?↓
- T'en[↑] tends Tin[↑] tin, ton[↓] ton?↓
- Ton[↑] ton t'en[↑] tend, Tin[↓] tin.↓
- Tin[↑] tin t'en[↑] tend, Ton[↓] ton.↓
- Tin[↑] tin t'en[↑] tend et ton[↑] ton t'a[↓] blend.↓
- Tin[↑] tin t'a[↑] blend et ton[↑] ton t'en[↓] tend.↓

3. Entraînement des sonantes

1. [l]

Allô! Mademoiselle Floranti[↗]ni?†

Lisez l(e) journal de lun[↘]di.↓

Tout l(e) perso[↗]nnel est dans l(e) bureau du P.D.[↘]G.↓

2. [l] + consonne

Cette glace[↗] au ca[↗]fé† est agré[↘]able à man[↘]ger.↓

Ta règle[↗] bleue est sur la[↘] table.↓

Le cou[↗]pable a un costume[↘] bleu.↓

3. [r]

Il y[↗] a du cou[↗]rrier sur votre bu[↘]reau.↓

Derrière la[↗] ferme† il y[↗] a une jolie ri[↘]vière.↓

Il faut[↗] lire et re[↗]lire ce ro[↘]man.↓

4. [r] + consonne

Béa[↗]trice élève des[↗] chèvres† dans le Massif Cen[↘]tral.↓

Il faut[↗] a[↗]ttendre la lettre du direc[↘]teur.↓

Ourez la[↗] porte à votre[↘] frère.↓

Elle a pris un[↗] ch(e)min à[↘] droite.↓

Il faut[↗] prendre un[↗] autre[↘] train.↓

5. [r] – [l]

Elle écoute la ra[↘]dio.↓

Il appelle son père. ↓

Dans la rue ↑ il met des lunettes noires. ↓

6. [r / l]

Il a mangé cent grammes de glace. ↓

Les arbres sont en fleur au printemps. ↓

Elle s'est préparé des plats formidables. ↓

V. Amusement sonore

1. Jeux phonétiques

- Les secrets les mieux gardés sont ceux qui jamais n'ont été demandés. ↓
 - René très éméché est entré au cinéma du quartier précédé d'Irène exaspérée. ↓
 - Le bébé d'Irène est né cet été dans un pré près d'un gué dans une vallée des Pyrénées et l'abbé Hervé l'a baptisé. ↓
- A bien tôt, Madame Château! A tout à l'heure, Monsieur Vasseur! ↓
 - La peur des porcs me perd. ↓
 - Mon père fait peur aux porcs. ↓
 - Seul, mon corps est ici mais mon cœur est au Caire. ↓
 - Ma sœur me sert de mère. ↓
 - Ce cher cher bien en chair a bien tort d(e) se traire. ↓
 - Ma sœur serre sur son cœur son cher maître et sort. ↓

- Seule sur sa selle_↘ au_↗ sol, ↑ elle déplore son_↗ sort. ↓
 - C'est ce_↗ sot_↑ qui me_↗ vaut tous mes_↗ maux. ↓
 - Mon_↗ sieur, je n(e) veux_↗ pas les deux_↗ veaux du dé_↗ vot. ↓
3. • Dis tor_↘ tue, ↓ dors-tu_↗ nue? ↑
- Pourquoi t'es-tu_↘ tu_↘ ↓ stupide tête? ↓
4. • Ce co_↗ quin_↑ de ba_↗ bouin_↑ a bésoin d'un bon_↗ bain. ↓
- Papin le rou_↗ quin_↑ ne craint_↗ point les po_↗ tins. ↓
 - Le chagrin de Mar_↗ tin_↑ dé_↗ teint sur Valen_↗ tin. ↓
 - Pourquoi_↗ donc tant_↗ d(e) thym dans ce gratin de_↗ thon? ↓

🇫🇷 2. Dialogues

1

Jean: Dans la basse_↘ cour, ↑ depuis di_↗ manche, le blanc din_↗ don dont ta tante_↘ et toi me fîtes_↗ don, ↑ lundi der_↗ nier, fait la cour_↘ à la dinde blanche d(e) mon cou_↗ sin, ↑ fils d'oncle_↘ A_↗ ron. ↓

Gaston: Ce n'était pourtant pas un lun_↗ di, ↑ mais bien un vendre_↗ di ↑ que moi, Gaston, ton cou_↗ sin, ↑ j(e) te fis_↗ don d'un blanc din_↗ don dont tu m' a_↗ pprends ↑ qu'il fait la cour, dans, la basse_↘ cour_↗ à la blanche_↗ dinde ↑ dont te fit_↗ don l'autre cou_↗ sin, fils d'on_↗ cle_↗ Aron, mari d(e) la tante_↘ An_↗ gèle que tant tu_↘ aimes. ↓

Jean: Gaston!

Gaston: Hein?

Jean: Gas' ton, ↑ entends-tu, ↑ ne trouves-tu pas, cette conversation pour apprendre à prononcer le son [ā], le son [ǎ], le son [ē], a l'air con? ↓

Gaston: Jean, ↑ tu as raison. ↓ Abstenons-nous-en donc. ↓ Quand nous reverrons-nous? ↓

Jean: Un d(e) ces lun' dis. ↓

E. Ionesco.

2

- Tu peux mercre' di? ↑ Mercredi, c'est possible? ↑
- Non, ↓ mercre' di, c(e) n'est pas possible, ↓ je n(e) peux pas. ↓
- Et, jeu' di? ↑
- A' ttends, ↓ j(e) re' garde, ↓ jeu' di, euh... non, ↑ désolé, ↑ je n(e) peux pas non' plus. ↓
- Et vendre' di a' lors? ↓
- Oui, euh... vendredi après-mi' di, euh... j(e) peux, c'est possible. ↓
- A quelle heure? ↓ A deux heures? ↑
- Non, ↑ à deux heures, c'est trop' tôt, ↓ un peu trop' tôt. ↓
- Après trois heures ↑, si tu' veux? ↓
- A trois heures, j(e) peux. ↓
- D'a' ccord, ↑ à trois heures. ↓

3. Jeux poétiques

1. Pépé éméché est entré chez Mémé sans frapper.
Mémé escédée a cassé la télé à coups de pieds.
Dédé excité a vidé tout le thé dans l'évier.

Gégé hébété a essayé de filer.
Mémé l'a rattrapé en bas de l'escalier.
Et Pépé l'a fessé, en haut, sur le palier.

2. Que peut faire
un antiquaire d'un dromadaire
une reine d'une baleine
un athlète d'une violette
une corneille d'une groseille
un concierge d'un cierge
un merle d'une perle
un cocker d'un camembert
un ver de terre d'une cuiller
un criminel d'une manivelle
un garde-pêche d'une bêche
une princesse d'un edelweiss
un sous-chef d'un couvre-chef
un poète d'une bicyclette...?
3. Un jour de canicule sur un véhicule où j(e) circule,
gesticule un funambule au bulbe minuscule, à la
mandibule en virgule et au capitule ridicule. Un
sommambule l'accule et l'annule, l'autre articule:
"crapule", mais dissimule ses scrupules, recule,
capitule et va poser ailleurs son c...

R.Quenaud.

4. Un ministre lugubre rumine sa solitude.
Un archiduc russe siffle une musique turque
Un suisse richissime manipule ses chiffres.
Un type ivre titube, abruti, ahuri.
Un m'as-tu vu reluque l'unique fille du bus.
La fille du bus s'offusque, mais le muffle s'en fiche.
Un timide imagine mille rimes sublimes
pour Elise sa muse qui s'amuse à Ivry
1, 2, 3, 4, 5, 6 ils sont six et la fille,
dans le bus vers Issy, dans le bus vers Ivry.
5. Limerick de l'enfant qui était fort comme un Turc
Il était une fois tout près de Bar-le-Duc
un enfant nommé Luc qu'était plus fort qu'un Turc.
Il était assez fort pour porter un viaduc.
Il était assez fort pour voler un aqueduc.

“Je suis plus fort qu’un Turc”, disait l’orgueilleux Luc.
“Je suis fort comme deux Turcs”, affirmait l’enfant Luc.
“Je suis fort comme trois Turcs”, – “C’est vrai”, lui dit le duc,
qui connaît tous les trucs des gens de Bar-le-Duc.

C.Roy.

6. Mais je serai doux
Comme un bisou voyou dans le cou
Attentionné tiède à vos genoux
Des carresses et des mots à vos goûts
Dans la flemme absolue n’importe où
Mais doux
Oui, je serai doux
Comme un matou velours, un cachou
A l’abri lové dans votre igloo
Couché debout sens dessus-dessous
Grand manitou de tous vos tabous si doux.

J.-J. Goldman.

7. Tout près d’un lieu rocheux venteux et nuageux,
Mon bon neveu Mathieu se fait un pot-au-feu.
Par là se meut un gueux, hideux et loqueteux
qui zieute le pot-au-feu de mon neveu Mathieu.
Mathieu est généreux et lui lance deux œufs,
Mais ce ne sont pas des œufs que veut ce gueux hideux.
Il veut le pot-au-feu de Mathieu mon neveu.
Le gueux émeut Mathieu qui lui en donne un peu.
Mais le gueux audacieux en veut et reveut.
Et Mathieu généreux lui donne son pot-au-feu.
“Ventrebleu! dit le gueux, tu es un cordon bleu.”
Puis il lui dit adieu et part vers Saint-Brieuc.

8. Tout près d’un vieux tilleul et d’un beau chèvrefeuille
Un voyageur rêveur déjeune d’un chou-fleur.
Par là passe une veuve en deuil et désœuvrée
Qui pleure pleure et pleure et maudit son maleur.
Les pleurs de cette veuve émeuvent le voyageur
Qui accueille la veuve dessous le vieux tilleul
“Prenez donc ce chou-fleur! lui dit le voyageur.
– Beurk! répond la veuve, j’ai horreur du chou-fleur.”

“N’ayons jamais de cœur envers les veuves en pleurs,”
Se dit le voyageur, qui reprit son chou-fleur
Et laissa seule la veuve tout près du vieux tilleul.

9. De juin à octobre
Fais le tour du globe
Si tu vas à Rome
Va voir le forum
De l’île de Minorque
Va donc à Majorque.
De San Salvador
Ramène un peu d’or.
Dans le grand New York
Compte bien tous les blocs
Mais au Labrador
Ne perds pas le Nord
A San Francisco
Mets les pieds dans l’eau.
Pour voir Mexico
Tu monteras très haut.
A Valparaiso
Vas-y en bateau.
Au cœur du Congo
Mets bien ton chapeau.
Enfin à Tokyo
Apprends l’art du nô.

10. Être ange
C’est étrange
dit l’ange
Être âne
C’est étrâne
dit l’âne
Cela ne veut rien dire
dit l’ange en haussant les ailes
Pourtant
Si étrange veut dire quelque chose
étrâne est plus étrange qu’étrange
dit l’âne
Etrange est
dit l’ange en tapant des pieds
Etranger vous-même
dit l’âne
Et il s’envole

J.Prévert.

11. Le capitaine Jonatan
Etant âgé de dix-huit ans
Capture un jour un pélican
dans une île d’Extrême-Orient.

Le pélican de Jonathan
Au matin, pond un œuf tout blanc
Et il en sort un pélican
Lui ressemblant étonnamment.
Et ce deuxième pélican
pond, à son tour, un œuf tout blanc
D’où sort inévitablement
Un autre qui en fait autant.

Cela peut durer pendant très longtemps
Si on ne fait pas d’omelette avant.

12. Le défilé
Ombres sans nombre
ombres sans ombre
à l’infini
au pas cadencé
Nombre des ombres
ombres des nombres
à l’infini
au pas commencé

J.Prévert.

R.Desnos.

13. Mon amante,
Mon amie,
Ma mascotte,
Mon totem,
Mon talisman,
Ma manne,
Mon chavre indien,
Ma mie,
Ma mère,
Ma mare aux fées,
Mon murmure,
Ma musique,
Ma mire,
- Ma vigie,
Ma terre,
Mon rubis,
Mon ruban,
Ma rebelle,
Ma lumineuse,
Mon éclaircie,
Mon embelli,
Ma ribambelle,
Ma moitié,
Mon unique,
Mon immédiate,
Ma millénaire!

M.Leiris.

14. Pourquoi donc est-ce long?
Pourquoi donc est-ce lent
de tisser tout ce lin?

* * *

Pourquoi donc tout ce sang
tout ce sang sur son sein?

15. A chacun sa chacune
ronchonnait un beau brun
courant après sa brune
qui s'en était allée rejoindre son galant
dans les marais poitevin.

**Практический курс основного иностранного языка
Французский язык
Практическая фонетика
Юнита 4**

Редактор: Н.Б. Питерских
Оператор компьютерной верстки: В.С. Левшанов

Изд. лиц. ЛР №071765 от 07.12.1998
НОУ "Современный Гуманитарный Институт"
Тираж

Сдано в печать
Заказ
